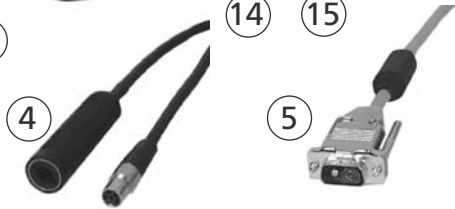


PELTOR[®]

Peltor FMT200 Rallyintercom



CE



Peltor FMT200 Rallyintercom

SE	2-5
E	6-9
FR	10-13
DE	14-17
GR	18-19
IT	20-23
ES	24-27
SO	28-29
FI	30-33
NO	34 35
PT	36-37
NL	38-39
CZ	40-41
PL	42-43
DK	44-45
IS	46-47
HU	48-49

PELTOR[®]



Peltor FMT200 Rallyintercom

Design och konstruktion av Peltor FMT200 Rallyintercom bygger på mer än 20 års erfarenhet från rallysport och inlöst samarbete med flera världsledande rallyteam.

Design och materialval bygger på målsättningen att minimera störande brus från övrig elektronik i bilen, minimera risken för felhantering samt maximera hörbarhet och kommunikationsmöjligheterna i den extrema miljön en rallybil utgör. Peltor FMT200 är också utvecklad med möjligheter att koppla in kommunikationsradio, GSM-telefon samt utgående audiosignal för video.

Peltor FMT200 Rallyintercom är godkänd enligt EN50081-1, EN50082-2 samt ISO7673-1. Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få största möjliga nytta av din Peltorprodukt.

PRODUKTBEKRIVNING

- 1) Tangentbord för enkelt handhavande av Peltor FMT200
- 2) Box i aluminium för att minimera elektroniska störningar
- 3) Fästanelordningar
- 4) Kablar för anslutning till headset med följfer (avsedda för headset med dynamisk mikrofon).
- 5) Anslutningssadd för strömförsörjning med följfer
- 6) On/Off-tangent
- 7) Lysdiod för indikering av On/Off
- 8) Batterifack, med lucka, för 9V backup-batteri (med följfer) Drifttid cirka 10 h. (Uppmätt vid +20°C)
- 9) Anslutning till extern strömkälla 12V spänningsmatning
- 10) Volymtangenter, separat för förare och kartläsare
- 11) Lysdiod för indikering av volym och voxnivå
- 12) Stage/Road tangent
- 13) Lysdioder för indikering av Stage/Road
- 14) Vox-tangenter
- 15) Lysdiod för indikering av vox-funktionen
- 16) Anslutning headset förare respektive kartläsare
- 17) Anslutning kommunikationsradio
- 18) Anslutning GSM-telefon
- 19) Aux (Line out)
- 20) Inställning signalstyrka till GSM-telefon, vridpotentiometer 20 varv
- 21) Inställning signalstyrka till kommunikationsradio, vridpotentiometer 20 varv

Installation

Montera FMT200 på önskad plats, isolerad från bilens chassi. Montera 9V backup-batteriet (Om detta används måste FMT200 slås av och på med On/Off-tangenten och inte med central strömbrytare). Montera ett strömförsörjningsfilter till matningsspänningen som skall förse FMT200 med ström. Via detta filter skall alla enheter som skall kopplas till FMT200 vara anslutna (GSM, kommunikationsradio, e.t.c.). Alla enheter måste jordas till samma punkt för att eliminera störningar. Eventuellt måste även antenner till GSM och kommunikationsradio isoleras från bilens chassi. Eftersträva så korta kablar som möjligt.

Användarinformation

- Montera Peltor FMT200 på önskad plats. Montera 9V backup-batteri (**batterifack nr. 8**) allt. koppla in kabeln (**nr. 5**) från extern strömkälla till kontakt (**nr. 9**). Vid batteribyte behåller Peltor FMT200 senaste inställningar. Anslut headseten (**kablar nr 4**)
- On/Off (**nr. 6**) – tryck 2 sekunder på denna tangent för att slå på respektive av Peltor FMT200. Att FMT200 är påslagen markeras med att den röda lysdioden (**nr. 7**) lyser. Peltor FMT200 leveras med samtliga inställningar i min. läge, voxfunktionen inaktiverad samt Stage/Road-omkopplaren i Road-läge.
- Volymen (**nr. 10**) regleras separat för förare respektive kartläsare. Markering med dioder (**nr. 11**) som slocknar efter 2 sekunder. Volymen justeras genom fasta lägen.
- Låg batterispänning indikeras genom att en av dioderna för Stage/Road-omkopplingen blinkar.
- För att återställa samtliga funktioner till standardinställningen, trycks samtliga (fyra) volymtangenter in samtidigt.

Road

Växla mellan Stage och Road med Stage/Road-tangenten (**nr. 12**). Road indikeras med en grön lysdiod (**nr. 13**). FMT200 är utrustad med voxfunktion. Voxen gör att mikrofonerna endast kopplas in när man talar i dem. Den aktiveras genom att båda vox-tangenterna (**nr. 14**) trycks in samtidigt och indikeras med en röd lysdiod (**nr. 15**). Känsligheten på voxen kan ändras i fem steg (4 dB/steg) med vox-tangenterna (**nr. 14**). Känsligheten indikeras med lysdioder (**nr. 11**) som slocknar efter 2 sekunder. Voxen stängs av genom att trycka in båda vox-tangenterna igen. Kommunikationsradio och mobiltelefon kan användas i Road-läge, även med aktiverad vox.

Stage

Växla mellan Stage och Road med Stage/Road-tangenten (**nr. 12**). Stage indikeras med en röd lysdiod (**nr. 13**). Båda mikrofonerna är ständigt inkopplade men förarens mikrofon är dämpad med 10 dB. Kommunikationsradio, mobiltelefon och vox går inte att använda i Stage-läge.

Inkoppling (anpassning) av kommunikationsradio, GSM-telefon

och audioutgång

Kommunikationsradio (nr. 17)

1. Mikrofon+ hög
2. Mikrofon- (Jord)
3. Radio PTT
4. Jord. HT- vid ej bryggkopplat slutsteg
5. HT- (SP-) vid bryggkopplat slutsteg.
6. Mikrofon+ låg
7. PTT
8. Radio PTT
9. HT+

PTT-funktion (Push To Talk)/Sändtangent

Peltor FMT200 är utrustad med en potentialfri slutning mellan stift 3 och 8 för PTT-funktionen till kommunikationsradio. Vid kontakt mellan stift 4 och 7 erhålls slutning mellan 3 och 8.

Injustering kommunikationsradio

- Hög volymen på den anslutna kommunikationsradion tills ljudet i FMT200 hörs bra.
- Tala i headsetet och skruva mikrofonkontrollen (20-varvig) märkt ra (nr 21) till önskad nivå (medsols höjer nivån) tills ljudet är fritt från distorsion i den andra kommunikationsradion.
- Dra ur sladden från FMT200 till kommunikationsradion och tala direkt i den. Ljudnivån i den andra kommunikationsradion ska vara oförändrad.

Strömförsörjningskabel (nr 5)

Denna är utrustad med en ferrit för att minimera elektromagnetiska störningar (EMI). Ferriten skall vara placerad högst 30 mm från kontakten.

Observera. 1) Vit ledare med säkring ansluts till +12V. 2) Brun ledare ansluts till jord.

Höljet på FMT200 är endast jordat om skärmen på kabeln för strömförsörjningen är ansluten till jord. Om skärmen skall anslutas eller ej får användaren själv avgöra med tanke på vad som är bäst beträffande störningar.

Mobiltelefon (nr. 18)

1. Mikrofon+ hög
2. Mikrofon- (Jord)
3. Ingen anslutning
4. Jord. HT- vid ej bryggkopplat slutsteg
5. HT-, (SP-) vid bryggkopplat slutsteg
6. Mikrofon+ låg
7. Ingen anslutning
8. Stage/Road.
9. HT+

Injustering mobiltelefon

- Tala i headsetet och skruva på mikrofonkontrollen (20-varvig) märkt GSM (nr 20) tills den som lyssnar i den andra telefonen tycker att det är en lämplig ljudnivå (medsols höjer nivån).
- Sänk volymen i mobiltelefonen för att minska ekot i den andra mobiltelefonen.

Stage/Road

Montera en momentan (återfjädrande) omkopplare mellan 4 och 8. Denna växlar mellan stage/road vid varje tryck på omkopplaren. Får ej kortslutas permanent.

Headsetingång (nr. 16)

1. Elektretmikrofon+,
2. Dynamisk mikrofon+ ,
3. Mikrofon- (Jord),
4. Hörtelefon-,
5. Hörtelefon+

AUX (Line Out) (nr. 19)

Jord i ytterhöljet. Signal i mitten.

Lämpliga stiffproppar är t.ex. Deltron 346-0100 (Farnell 430249),

Deltron 335-0000 (Farnell 582372) (www.farnell.com) eller Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Teknisk data

Mått (D x B x H mm): 75x130x40

Vikt (g): 330, exkl.kablar och batteri

Ledning (nr. 4): 2 m med skärm

Ledning (nr. 5): 3 m med skärm

Signalnivåer

Mic+ high ca 500 mV rms/100Ω. Justeras med hjälp av GSM (20) eller ra (21).

Mic+ low ca 50 mV rms/100Ω. Justeras med hjälp av GSM (20) eller ra (21).

Aux (Line out) ca 775 mV rms/1kΩ.

Spänning: 12 V (max 17V) från bilbatteri eller 9V-batteri. 9V-batteriet kan vara inkopplat samtidigt som 12V-spänningen utan att batteriet belastas. Bör dock tas ut när apparaten inte används eftersom FMT 200 drar lite ström (<3mA) även i avstängt läge.

Strömförbrukning: 40 mA tomgång. Max 270 mA.

Säkring: Snabb glasrörssäkring 5x20 mm 315 mA

Säkringshållaren klarar även säkringar med måtten 6,3x32.

Förarens mikrofon är dämpad med 10 dB i Stage-läget.

Reservdelar FMT200

FL2D Kabel för headset

AL2Z Strömkabel

TKD2004 Fästnanordning m. skruv och mutter

TKD2005-1 Batterilucka inkl. skruv

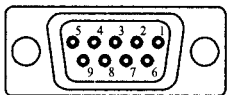
Tillbehör

FL2E Headsetkablar för headset utrustade med elektretmikrofon. Märkta med gul markering.

FL4E Kabel för anslutning av kommunikationsradio av Icom-typ.

FL4F Kabel för anslutning av GSM-telefon, 2,5 mm.

TK52 Switch/omkopplare. (Med FL4F och TK52 kan du enkelt växla mellan Stage/Road).



17 INKOPPLING AV KOMMUNIKATIONS RADIO

PTT I SERIE MED MIK.+ JORDREF. SLUTSTEG

- 1.
2. M-/HT-
3. Byglad till 6
4. PTT Knapp
- 5.
6. Byglad till 3
7. PTT Knapp
8. M+
9. HT+

SEPARAT PTT SLUTNING MOT M-JORDREF.
SLUTSTEG

- 1.
2. Byglad till 3/M-
3. Byglad till 2/(HT-)
4. PTT Knapp
- 5.
6. M+
7. PTT Knapp
8. PTT Radio
9. HT+

PTT I SERIE MED MIK.+ BRYGGKOPPLAT SLUTSTEG

- 1.
2. M-
3. Byglad till 6
4. PTT Knapp
5. HT-
6. Byglad till 3
7. PTT Knapp
8. M+
9. HT+

SEPARAT PTT SLUTNING MOT M-BRYGGKOPPLAT SLUTSTEG

- 1.
2. Byglad till 3/M
3. Byglad till 2
4. PTT Knapp
5. HT-
6. M+
7. PTT Knapp
8. PTT Radio
9. HT+

18 INKOPPLING AV TELEFON Telefon med jordrefererat slutsteg

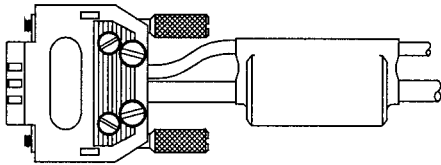
- 1.
2. M-/HT-
- 3.
4. Omkopplare Stage/Road
- 5.
6. M+
- 7.
8. Omkopplare Stage/Road
9. HT+

Vid slutning mellan 4 och 8 skiftar intercomet mellan Stage och Road.
Får ej slutas permanent.

Telefon med bryggkopplat slutsteg

- 1.
2. M-
- 3.
4. Omkopplare Stage/Road
5. HT-
6. M+
- 7.
8. Omkopplare Stage/Road
9. HT+

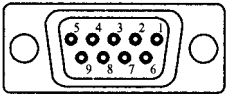
Vid slutning mellan 4 och 8 skiftar intercomet mellan Stage och Road.
Får ej slutas permanent.



ALLMÄNT

När J119 skall användas till en kommunikationsradio monteras ferriten med hjälp av krympslangen.

Om mikrofonnivån uppfattas som för låg.
Skall ledningen som sitter på Pin 6 flyttas till Pin 1.



Peltor FMT200 Rally Intercom

The Peltor FMT200 Rally Intercom is the result of over 20 years' experience in rally competition and close collaboration with several world-leading rally teams. The design and choice of materials are intended to minimise interference from other electronic equipment in the car, minimise the risk of incorrect use, and maximise audibility and communication capabilities in the extreme environment of a rally car. The Peltor FMT200 can also be connected to a communication radio, GSM telephone or an audio output signal for video.

The Peltor FMT200 Rally Intercom is approved according to EN50081-1, EN50082-2 and ISO7673-1. Read these instructions carefully to derive the most benefit from your Peltor product.

PRODUCT DESCRIPTION

- 1) Keyboard for easy use
- 2) Aluminium box to minimise electronic interference
- 3) Attachments
- 4) Cables for connection to a headset are included (intended for headsets with dynamic microphones)
- 5) Connection cord for power supply included
- 6) On/Off key
- 7) On/Off LED
- 8) Battery case with cover, for 9 V backup battery (included). Operating time approx. 10 hours (measured at +20°C).
- 9) Connection to external power source, 12 V power feed
- 10) Volume keys, regulated separately for the driver and navigator
- 11) Volume and VOX level LED
- 12) Stage/Road key
- 13) Stage/Road LED
- 14) VOX keys
- 15) VOX LED
- 16) Driver/navigator headset connector
- 17) Connector for communication radio
- 18) GSM telephone connector
- 19) AUX (Line out)
- 20) Signal strength setting for GSM telephone. 20-turn potentiometer
- 21) Signal strength setting for communication radio. 20-turn potentiometer

Installation

Install the FMT200 in the desired location, insulated from the car's chassis. Install the 9 V back-up battery (if the battery is used, the FMT200 must be switched off and on with the On/Off button instead of the central power switch).

Install a power supply filter for the supply voltage to the FMT200. All units connected to the FMT200 (GSM, com radio, etc.) must be connected through this filter. All units must be earthed to the same point to prevent interference. It may be necessary to insulate the GSM and com radio antennas from the car's chassis as well. Try to use the shortest cables possible.

User information

• Install the Peltor FMT200 in the desired location. Install the 9 V backup battery (**battery case no. 8**) or connect the cord (**no. 5**) from the external power source to the connector (**no. 9**).

When the battery is replaced, the Peltor FMT200 retains the most recent settings. Connect the headset (**cables no.4**)

- On/Off (**no. 6**) – hold the button down for 2 seconds to switch the Peltor FMT200 on or off. The red LED (**no. 7**) indicates that the FMT200 is on. The Peltor FMT200 is delivered with all settings in the minimum position, the VOX function deactivated and the Stage/Road switch set to Road.
- Volume (**no. 10**) is regulated separately for the driver and navigator. Indicated by LEDs (**no. 11**), which go out after 2 seconds. The volume adjusts at fixed positions.
- When the battery is low, one of the Stage/Road LEDs blinks.
- To reset all functions to the standard setting, press all (four) volume keys at once.

Road

Switch between Stage and Road with the Stage/Road key (**no. 12**). A green LED (**no.13**) indicates Road mode. The FMT200 has a VOX function, which means that the microphones are only switched on when you speak into them. Activate it by pressing both VOX keys (**no. 14**) at once. A red LED (**no. 15**) indicates that VOX is on. The VOX sensitivity can be set in five steps (4 dB/step) with the VOX keys (**no. 14**). The sensitivity is indicated with LEDs (**no. 11**), which go out after 2 seconds. Switch off VOX by pressing both VOX keys again. You can use a communication radio or mobile phone in Road mode, and also with active VOX.

Stage

Switch between Stage and Road with the Stage/Road key (**no. 12**). A red LED (**no.13**) indicates Stage mode. Both microphones are always connected, but the driver's mike is attenuated by 10 dB. You cannot use a com radio, mobile phone or VOX in Stage mode.

Connecting (adjusting) a communication radio, GSM telephone and audio output

Communication radio (no. 17)

1. Microphone+ high
2. Microphone- (earth)
3. Radio PTT
4. Earth HT- if no bridge connection in the output stage
5. HT- (SP-) if bridge connection is used in the output stage.
6. Microphone+ low
7. PTT
8. Radio PTT
9. HT+

The PTT (Push to Talk)/Send button

The Peltor FMT200 is equipped with a potential-free connection between pins 3 and 8 for the PTT function to be used with a com radio. A contact between pins 4 and 7 creates a connection between 3 and 8.

Com radio settings

- Increase the volume of the connected com radio in the FMT200 as desired.
- Speak into the headset microphone and adjust the microphone control (20 turns) marked ra (no. 21) to the desired level (clockwise increases the volume) until the sound is free from distortion in the other communication radio.
- Pull out the plug from the FMT200 to the com radio and speak directly into the com radio. The sound level in the other com radio should remain unchanged.

Power supply cable (no.5)

This is equipped with a ferrite to minimise electromagnetic interference (EMI). The ferrite must be placed no more than 30 mm from the connector.

Note: 1) Connect the white lead, with a fuse, to +12 V. 2) Connect the brown lead to earth. The FMT200 shell is only earthed if the shield on the power cord is connected to earth. The user decides whether or not to connect the shield, depending on what is best in order to reduce interference.

Mobile phone (no. 18)

1. Microphone+ high
2. Microphone- (earth)
3. No connection
4. Earth HT- if no bridge connection in the output stage
5. HT- (SP-) if bridge connection is used in the output stage.
6. Microphone+ low
7. No connection
8. Stage/Road
9. HT+

Mobile phone settings

- Speak into the headset microphone and turn up the microphone control (20 turns) marked GSM (no. 20) until the listener on the other telephone is satisfied with the noise level (clockwise increases the volume).
- Decrease the volume in the mobile phone to reduce the echo in the other phone.

Stage/Road

Install an instantaneous (non-locking) switch between 4 and 8. This switches between stage and road each time you press the switch. Must not be permanently connected.

Headset input (no. 16)

1. Electret Microphone+
2. Dynamic microphone+
3. Microphone- (earth)
4. Earphone-
5. Earphone+

AUX (Line Out) (no. 19)

Earth in the outer shell. Signal in the middle.

Suggestions for suitable free pin connectors: the Deltron 346-0100 (Farnell 430249), Deltron 335-0000 (Farnell 582372) (www.farnell.com) or Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Technical data

Measurements (D x W x H in mm): 75x130x40

Weight (g): 330, excluding cables and battery

Wire (no. 4): 2 m with shield

Wire (no. 5): 3 m with shield

Signal levels

Mic+ high, about 500 mV rms/100W. Adjust using the GSM (20) or ra (21) knobs.

Mic+ low, about 50 mV rms/100W. Adjust using the GSM (20) or ra (21) knobs.

AUX (Line out) about 775 mV rms/1kW.

Voltage: 12 V (max 17 V) from car battery or 9 V battery. The 9 V battery can be connected at the same time as the 12 V power source without draining the battery. Remove the battery when the unit is not in use because the FMT200 draws power (<3 mA) even when switched off.

Power consumption: 40 mA idling. Max 270 mA

Fuse: Fast glass-tube fuse, 5x20 mm, 315 mA

The fuse holder can also take 6.3x32-mm fuses.

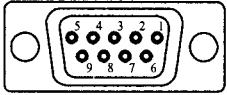
The driver's microphone is attenuated by 10 dB in Stage mode.

Spare parts for the FMT200

FL2D	Headset cable
AL2Z	Power cable
TKD2004	Screw and nut attachment
TKD2005-1	Battery cover with screw

Accessories

FL2E	Headset cables for headsets with an electret microphone. Marked in yellow.
FL4E	Cable for connecting an Icom-type com radio.
FL4F	Cable for connecting a GSM telephone, 2.5 mm.
TK52	Switch (with the FL4F and TK52, it's easy to switch between Stage and Road).
J119-01	D subcontact for connecting a GSM telephone or com radio.



17 CONNECTING A COM RADIO

PTT SERIALLY CONNECTED W/MIC+ EARTH-REF. OUTPUT STAGE

- 1.
2. M-/HT-
3. Jumpered to 6
4. PTT button
- 5.
6. Jumpered to 3
7. PTT button
8. M+
9. HT+

PTT SERIALLY CONNECTED W/MIC+ BRIDGE CONNECTED OUTPUT STAGE

- 1.
2. M-
3. Jumpered to 6
4. PTT button
5. HT-
6. Jumpered to 3
7. PTT button
8. M+
9. HT+

SEPARATE PTT CONNECTION TO M-EARTH-REF. OUTPUT STAGE

- 1.
2. Jumpered to 3/M-
3. Jumpered to 2/(HT-)
4. PTT button
- 5.
6. M+
7. PTT button
8. PTT radio
9. HT+

SEPARATE PTT CONNECTION TO M-BRIDGE CONNECTED OUTPUT STAGE

- 1.
2. Jumpered to 3/M-
3. Jumpered to 2
4. PTT button
5. HT-
6. M+
7. PTT button
8. PTT radio
9. HT+

18 CONNECTING A TELEPHONE Telephone with earth-referenced output stage

When 4 and 8 are connected, the intercom switches between Stage and Road.

Must not be permanently connected.

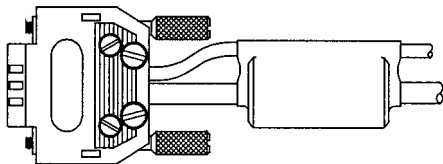
- 1.
2. M-/HT-
- 3.
4. Stage/Road switch
- 5.
6. M+
- 7.
8. Stage/Road switch
9. HT+

Telephone with bridge-connected output stage

When 4 and 8 are connected, the intercom switches between Stage and Road.

Must not be permanently connected.

- 1.
2. M-
- 3.
4. Stage/Road switch
5. HT-
6. M+
- 7.
8. Stage/Road switch
9. HT+



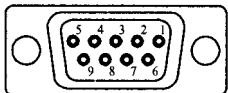
GENERAL

When the J119 is used with a com radio, use the shrinking tubing to install the ferrite.

If the microphone level is too low, move the lead on Pin 6 to Pin 1.

CONNECTING THE J119 TO THE FMT200

COMMON TELEPHONE/COM RADIO CONNECTIONS



Peltor FMT200 Rallyintercom

Le design et la construction du Rallyintercom Peltor FMT200 reposent sur plus de 20 ans d'expérience dans les rallyes automobiles et une étroite collaboration avec plusieurs équipes de rallyes de classe mondiale.

Le design et les matériaux ont été choisis dans le but de minimiser les bruits provenant de l'électronique de la voiture et le risque de mauvaise gestion, et d'optimiser l'audibilité et les possibilités de communication dans l'environnement bruyant des rallyes automobiles. Peltor FMT200 permet également de connecter une radiocom, un téléphone GSM et des signaux de sortie audio pour la vidéo.

Peltor FMT200 Rallyintercom a été homologué conformément aux normes EN50081-1, EN50082-2 et IS07673-1. Lisez attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

DESCRIPTION DE PRODUIT

- 1) Clavier pour manipulation simple de Peltor FMT200
- 2) Boîtier en aluminium pour minimiser les perturbations électroniques
- 3) Dispositifs de fixation
- 4) Câbles pour raccordement au headset inclus (prévus pour headset avec microphone dynamique)
- 5) Cordon de connexion pour alimentation électrique inclus
- 6) Touche On/Off (M/A)
- 7) Diode lumineuse pour indiquer la touche On/Off
- 8) Compartiment de piles, avec couvercle, pour pile 9 V (fournie). Durée de fonctionnement, env. 10 h. (Mesurée à +20°C)
- 9) Connexion à source externe de courant 12 V alimentation tension
- 10) Touches de volume, séparément pour le pilote et le navigateur
- 11) Diode lumineuse pour indiquer le volume et le niveau Vox
- 12) Touche Stage/Road
- 13) Diodes lumineuses pour indiquer Stage/Road
- 14) Touches Vox
- 15) Diode lumineuse pour indiquer la fonction Vox
- 16) Raccordement headsets pilote/navigateur
- 17) Raccordement radiocom
- 18) Raccordement téléphone GSM
- 19) Aux (Line out)
- 20) Réglage puissance signal vers téléphone GSM, potentiomètre de torsion 20 tours
- 21) Réglage puissance signal vers radiocom, potentiomètre de torsion 20 tours

Installation

Montez le FMT200 à l'endroit voulu, isolé du châssis du véhicule. Montez la pile de réserve de 9 V (si elle est utilisée, il convient de mettre sous et hors tension avec la touche On/Off et non avec l'interrupteur central). Montez un filtre à la tension d'alimentation qui doit fournir le FMT200 en courant. Toutes les unités à connecter au FMT200 (GSM, radiocom, etc.) doivent être raccordées via ce filtre. Toutes les unités doivent être mises à la masse au même point pour éliminer les perturbations. Eventuellement les antennes GSM et radiocom doivent aussi être isolées du châssis du véhicule. Il convient d'utiliser des câbles aussi courts que possible.

Informations pour l'utilisateur

- Monter Peltor FMT200 à l'endroit souhaité. Monter la pile de réserve 9 V (**boîtier à piles n° 8**) ou raccorder le câble (**n° 5**) de la source externe de courant au contact (**n° 9**). Lors du remplacement des piles, Peltor FMT garde les plus récents réglages. Raccorder les headsets (**câbles n° 4**).
- On/Off (**n° 6**) – appuyer 2 secondes sur cette touche pour connecter/déconnecter Peltor FMT200. La diode lumineuse rouge indique que FMT200 est connecté (**n° 7**).

Peltor FMT200 est livré avec l'ensemble des réglages en position mini, la fonction vox est inactivée et le commutateur Stage/Road est en position Road.

- Le volume (**n° 10**) est réglé séparément pour le pilote et le navigateur. Marquage avec diodes (**n° 11**) qui s'éteignent après 2 secondes. Le volume est réglé en positions fixes.
- Si l'une des diodes du commutateur Stage/Road clignote, cela signifie que la tension des piles est basse.
- Pour remettre l'ensemble des fonctions au réglage standard, appuyer simultanément sur les quatre touches de volume.

Road

Commuter entre Stage et Road à l'aide de la touche Stage/Road (**n° 12**). Road est indiqué par une diode lumineuse verte (**n° 13**). Le FMT200 est équipé de fonction vox. Grâce au vox, les microphones ne se connectent que lorsque l'on parle dedans. Il est activé en appuyant simultanément sur les deux touches vox (**n° 14**).

Une diode lumineuse rouge indique que cette fonction est activée (**n° 15**). La sensibilité du vox peut être modifiée en cinq étages (4 dB/étage) avec les touches vox (**n° 14**).

La sensibilité est indiquée avec des diodes lumineuses (**n° 11**) qui s'éteignent après 2 secondes. Le vox est coupé en appuyant une nouvelle fois sur les deux touches. Il est possible d'utiliser une radiocom et un téléphone mobile en position Road, même avec le vox activé.

Stage

Commuter entre Stage et Road à l'aide de la touche Stage/Road (**n° 12**). Stage est indiqué par une diode lumineuse rouge (**n° 13**).

Les deux microphones sont connectés en permanence mais celui du pilote est atténué de 10 dB. Il n'est pas possible d'utiliser une radiocom, un téléphone mobile et le vox en position Stage.

Connexion (adaptation) de radiocom, téléphone GSM et sortie audio Radiocom (n° 17)

1. Microphone+ haut
2. Microphone- (Masse)
3. Radio PTT
4. Masse. HT- en cas d'étage final non ponté
5. HT- (SP) en cas d'étage final ponté.
6. Microphone+ bas
7. PTT
8. Radio PTT
9. HT+

Fonction PTT (Pousser Pour Parler)/Touche d'émission

Peltor FMT200 est équipé d'une fermeture sans potentiel entre les broches 3 et 8 de la fonction PTT à la radiocom. En cas de contact entre les broches 4 et 7 il y a fermeture entre les broches 3 et 8.

Réglage radiocom

- Augmenter le volume de la radiocom raccordée jusqu'à ce que le son du FMT200 soit correct.
- Parler dans le headset et tourner le réglage de microphone (à 20 tours) marqué ra (**n° 21**) au niveau souhaité (en sens horaire, le niveau augmente) jusqu'à ce que le son soit exempt de toute distorsion dans l'autre radiocom.

- Retirer le cordon du FMT200 à la radiocom et parler directement dans celle-ci. Le niveau sonore de l'autre radiocom ne doit pas être modifié.

Câble d'alimentation en courant (n° 5)

Il est équipé d'un ferrite pour minimiser les parasites électromagnétiques (EMI). Le ferrite doit être placé à 30 mm au plus du contact.

Attention. 1) Le conducteur blanc avec fusible se raccorde à +12V. 2) Le conducteur marron se raccorde à la masse.

Le carénage du FMT200 est uniquement à la masse si l'écran du câble pour l'alimentation en courant est connecté à la masse. L'utilisateur décide lui-même de connecter ou non l'écran en fonction des parasites.

Téléphone mobile (n° 18)

1. Microphone+ haut
2. Microphone- (Masse)
3. Pas de connexion
4. Masse. HT- en cas d'étage final non ponté
5. HT-, (SP-) en cas d'étage final ponté
6. Microphone+ bas
7. Pas de connexion
8. Stage/Road
9. HT+

Réglage téléphone mobile

- Parler dans le headset et tourner le réglage de microphone (à 20 tours) marqué GSM (n° 20) jusqu'à ce que le niveau sonore de l'autre téléphone soit correct (en sens horaire, le niveau augmente).
- Réduire le volume du téléphone mobile pour diminuer l'écho dans l'autre téléphone.

Stage/Road

Monter un commutateur momentané (retour à ressort) entre les broches 4 et 8. Celui-ci commute entre stage/road à chaque pression sur le commutateur. Ne doit pas être court-circuité en permanence.

Entrée headset (n° 16)

1. Microphone à électrets+,
2. Microphone dynamique+,
3. Microphone- (Masse),
4. Écouteur-,
5. Écouteur+.

AUX (Line Out) (n° 19)

Masse dans boîtier extérieur. Signal au centre.

Exemples de broches appropriées: Deltron 346-0100 (Farnell 430249), Deltron 335-0000 (Farnell

582372) (www.farnell.com) ou Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Caractéristiques techniques

Dimensions (P x l x H mm) : 75x130x40

Poids (g) : 330, sauf câbles et piles

Conducteur (n° 4) : 2 m avec écran

Conducteur (n° 5) : 3 m avec écran

Niveaux signal

Mic+ haut env. 500 mV rms/100Ω. Se règle à l'aide de GSM (20) ou ra (21).

Mic+ bas env. 50 mV rms/100Ω. Se règle à l'aide de GSM (20) ou ra (21).

Aux (Line out) env. 775 mV rms/1kΩ.

Tension: 12 V (max. 17 V) à partir d'une batterie de voiture ou d'une pile 9 V. La pile 9 V peut être raccordée en même temps que la tension 12 V sans que cela ne charge la batterie. Elle doit être toujours retirée lorsque l'appareil n'est pas utilisé, dans la mesure où le FMT200 consomme un peu de courant (<3 mA) même en position déconnectée.

Consommation d'électricité : 40 mA au ralenti. 270 mA max.

Fusible: Fusible tube de verre rapide 5x20 mm 315 mA.

Le porte-fusibles supporte même des fusibles de dimension 6,3x32.

Le microphone du pilote est atténué de 10 dB en position Stage.

Pièces de rechange FMT200

FL2D Câble pour headsets

AL2Z Câble de courant

TKD2004 Dispositif de fixation avec vis et écrou

TKD2005-1 Couvercle du boîtier à piles y compris vis

Accessoires

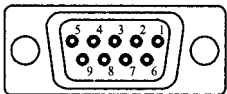
FL2E Câbles pour headsets équipés de microphone à électrets. Marqués en jaune.

FL4E Câble pour raccordement de radiocom de type Icom.

FL4F Câble pour raccordement de téléphone GSM, 2,5 mm.

TK52 Switch/commutateur. (Avec FL4F et TK52 la commutation entre Stage/Road est facile).

J119-01 Sous-contact D pour raccordement de GSM/radiocom.



17 BRANCHEMENT DE RADIOCOM

PTT EN SÉRIE AVEC MIC+ RÉF. MASSE ÉTAGE FINAL

- 1.
2. M-/HT-
3. Ponté à 6
4. Touche PTT
- 5.
6. Ponté à 3
7. Touche PTT
8. M+
9. HT+

PTT EN SÉRIE AVEC MIC+ ÉTAGE FINAL PONTÉ

- 1.
2. M-
3. Ponté à 6
4. Touche PTT
5. HT-
6. Ponté à 3
7. Touche PTT
8. M+
9. HT+

FERMETURE PTT SÉPARÉ CONTRE RÉF. MASSE M- ÉTAGE FINAL

- 1.
2. Ponté à 3/M-
3. Ponté à 2/(HT-)
4. Touche PTT
- 5.
6. M+
7. Touche PTT
8. Radio PTT
9. HT+

FERMETURE PTT SÉPARÉ CONTRE ÉTAGE FINAL M- PONTÉ

- 1.
2. Ponté à 3/M-
3. Ponté à 2
4. Touche PTT
5. HT-
6. M+
7. Touche PTT
8. Radio PTT
9. HT+

18 BRANCHEMENT DE TÉLÉPHONE

Téléphone avec réf. masse étage final

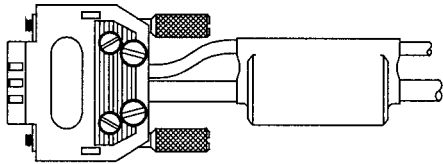
L'intercom commute entre Stage et Road en cas de fermeture entre les broches 4 et 8.
Ne doit pas être fermé en permanence.

- 1.
2. M-/HT-
- 3.
4. Commutateur Stage/Road
- 5.
6. M+
- 7.
8. Commutateur Stage/Road
9. HT+

Téléphone avec étage final ponté

L'intercom commute entre Stage et Road en cas de fermeture entre les broches 4 et 8.
Ne doit pas être fermé en permanence.

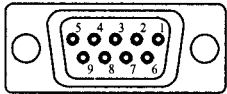
- 1.
2. M-
- 3.
4. Commutateur Stage/Road
5. HT-
6. M+
- 7.
8. Commutateur Stage/Road
9. HT+



GÉNÉRALITÉS

Le ferrite se monte à l'aide du flexible de rétrécissement lorsque le J119 doit être utilisé pour raccorder une radiocom.

Dans le cas où le niveau du microphone est perçu comme trop faible, il convient de déplacer le fil de la broche 6 à la broche 1.



Peltor FMT200 Rallye-Intercom

In puncto Design und Konstruktion baut das Peltor FMT200 Rallye-Intercom auf mehr als 20 Jahren Rallyesport-Erfahrung und einer engen Zusammenarbeit mit mehreren Spitzenteams auf. Beim Design und bei der Wahl des Materials ging es in erster Linie darum, das durch die übrige Elektronik im Wagen verursachte störende Rauschen zu minimieren. Weiterhin sollte die Bedienung möglichst einfach sein, und das Gerät sollte unter den extremen Bedingungen, die in einem Rallyefahrzeug herrschen, maximale Hörbarkeit und Kommunikationsmöglichkeiten garantieren. Das Peltor FMT200 bietet zudem Anschlussmöglichkeiten für Funkgerät, GSM-Telefon sowie Video-Audiosignale.

Das Peltor FMT200 Rallye-Intercom ist zugelassen gemäß EN50081-1, EN50082-2 sowie ISO7673-1.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr Peltorprodukt optimal nutzen können.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1) Tastatur zur einfachen Bedienung des Peltor FMT200
- 2) Box aus Aluminium minimiert elektronische Störungen
- 3) Befestigungsvorrichtungen
- 4) Kabel zum Anschluss an Headsets werden mitgeliefert (für Headsets mit dynamischem Mikrofon).
- 5) Anschlusskabel für die Stromversorgung wird mitgeliefert
- 6) Ein/Aus-Taste
- 7) Leuchtdiode zur Anzeige von Ein/Aus
- 8) Batteriefach mit Deckel, für 9-V-Backup-Batterie (enthalten), Betriebszeit ca. 10 Std. (Gemessen bei +20 °C)
- 9) Anschluss an externe Stromquelle mit 12 V Speisespannung
- 10) Lautstärketasten, separat für Fahrer und Kartenleser
- 11) Leuchtdiode zur Anzeige von Lautstärke und VOX-Niveau
- 12) Stage/Road-Taste
- 13) Leuchtdioden zur Anzeige von Stage/Road
- 14) VOX-Tasten
- 15) Leuchtdiode zur Anzeige der VOX-Funktion
- 16) Anschluss Headset Fahrer bzw. Kartenleser
- 17) Anschluss Funkgerät
- 18) Anschluss GSM-Telefon
- 19) Aux (Line out)
- 20) Einstellung Signalstärke an das GSM-Telefon, Drehpotentiometer 20 Umdrehungen
- 21) Einstellung Signalstärke an das Funkgerät, Drehpotentiometer 20 Umdrehungen

Installation

Das Peltor FMT200 vom Chassis des Wagens isoliert am gewünschten Platz anbringen. Die 9-V-Backup-Batterie einlegen (wenn die Batterie verwendet wird, muss das FMT200 mit der Ein/Aus-Taste statt mit dem zentralen Stromschalter ein- und ausgeschaltet werden). Einen Stromversorgungsfilter an die Speisespannungsleitung montieren, die das FMT200 mit Strom versorgen soll. Über diesen Filter sind alle Geräte, die mit dem FMT200 verbunden werden sollen, anzuschließen (GSM, Funkgerät

usw.). Um Störungen auszuschließen, sind alle Geräte am gleichen Punkt zu erden. Eventuell ist es auch notwendig, die Antennen von GSM und Funkgerät vom Chassis des Wagens zu isolieren. Stets möglichst kurze Kabelverbindungen verwenden.

Gebrauchsinformation

- Das Peltor FMT200 am gewünschten Platz anbringen. Die 9-V-Backup-Batterie einlegen (**Batteriefach Nr. 8**). Oder das Kabel (**Nr. 5**) von der externen Stromquelle an den Anschluss (**Nr. 9**) anschließen. Beim Batteriewechsel bleiben die letzten Einstellungen des Peltor FMT200 erhalten. Das Headset anschließen (**Kabel Nr. 4**).
- Ein/Aus (**Nr. 6**) – zum Ein- bzw. Ausschalten des Peltor FMT200 diese Taste 2 Sekunden lang drücken. Die rote Leuchtdiode (**Nr. 7**) zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Bei Lieferung sind sämtliche Einstellungen auf Min. eingestellt, die VOX-Funktion ist deaktiviert und der Stage/Road-Schalter steht auf Road.
- Die Lautstärke (**Nr. 10**) wird für Fahrer und Kartenleser separat geregelt. Anzeige durch Dioden (**Nr. 11**), die nach 2 Sekunden erlöschen. Die Lautstärke kann auf feste Stufen eingestellt werden.
- Bei nachlassender Batteriespannung blinkt eine der Leuchtdioden für den Stage/Road-Schalter.
- Durch gleichzeitiges Drücken aller vier Lautstärke-Tasten können sämtliche Funktionen auf die jeweiligen Grundeinstellungen rückgestellt werden.

Road

Mit der Stage/Road-Taste (**Nr. 12**) zwischen Stage und Road wechseln. Road wird mit einer grünen Leuchtdiode angezeigt (**Nr. 13**). FMT200 ist mit einer VOX-Funktion ausgestattet. Im VOX-Modus werden die Mikrofone nur eingeschaltet, wenn man hineinspricht. Die VOX-Funktion wird durch gleichzeitiges Drücken der beiden VOX-Tasten (**Nr. 14**) aktiviert und durch eine rote Leuchtdiode angezeigt (**Nr. 15**).

Die Empfindlichkeit der VOX-Funktion lässt sich mit den VOX- (**Nr. 14**) in fünf Stufen (4 dB/Stufe) einstellen. Die Empfindlichkeit wird durch Leuchtdioden (**Nr. 11**) angezeigt, die nach 2 Sekunden erlöschen. Zur Deaktivierung der VOX-Funktion die beiden VOX-Tasten erneut drücken. Funkgerät und Handy können im Road-Modus auch mit aktivierter VOX-Funktion benutzt werden.

Stage

Mit der Stage/Road-Taste (**Nr. 12**) zwischen Stage und Road wechseln. Stage wird mit einer roten Leuchtdiode angezeigt (**Nr. 13**). Beide Mikrofone sind ständig eingeschaltet, das Mikrofon des Fahrers ist jedoch um 10 dB gedämpft. Funkgerät, Handy und VOX können im Stage-Modus nicht verwendet werden.

Anschluss (Anpassung) von Funkgerät, GSM-Telefon und Audioausgang Funkgerät (Nr. 17)

1. Mikrophon+ hoch
2. Mikrophon- (Erde)
3. PTT Funk
4. Erde. HT- bei Endstufe nicht in Brückenschaltung
5. HT- (SP-) bei Endstufe in Brückenschaltung
6. Mikrophon+ niedrig

7. PTT
8. PTT Funk
9. HT+

PTT-Funktion (Push To Talk)/Sendetaste

Das Peltor FMT200 ist mit einem potentialfreien Schließkontakt zwischen Stift 3 und 8 für die PTT-Funktion zum Funkgerät ausgestattet. Bei Kontakt zwischen Stift 4 und 7 entsteht eine Schließung zwischen 3 und 8.

Einstellung Funkgerät

- Am angeschlossenen Funkgerät die Lautstärke erhöhen, bis der Ton im FMT200 gut zu hören ist.
- Ins Headset sprechen und den mit ra (Nr. 21) gekennzeichneten Mikrofonregler (20 Umdrehungen) auf die gewünschte Stärke einstellen (Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke), bis der Ton im anderen Funkgerät frei von Verzerrungen ist.
- Das Kabel vom FMT200 zum Funkgerät abziehen und direkt in das Funkgerät sprechen. Die Lautstärke im anderen Funkgerät soll unverändert bleiben.

Stromversorgungskabel (Nr. 5)

Zur Minimierung elektromagnetischer Störungen (EMI) ist das Kabel mit einem Ferrit ausgestattet. Der Ferrit ist höchstens 30 mm vom Anschluss entfernt anzubringen.

Bitte beachten: 1) Der weiße Leiter mit Sicherung wird an +12 V angeschlossen. 2) Der braune Leiter wird an Erde angeschlossen. Das Chassis des FMT200 ist nur geerdet, wenn die Abschirmung des Kabels für die Stromversorgung an Erde angeschlossen ist. Ob die Abschirmung angeschlossen werden soll oder nicht, ist von eventuellen Störungen abhängig und bleibt dem Anwender überlassen.

Handy (Nr. 18)

1. Mikrofon+ hoch
2. Mikrofon- (Erde)
3. Kein Anschluss
4. Erde. HT- bei Endstufe nicht in Brückenschaltung
5. HT- (SP-) bei Endstufe in Brückenschaltung
6. Mikrofon+ niedrig
7. Kein Anschluss
8. Stage/Road
9. HT+

Einstellung Handy

- Ins Headset sprechen und den mit GSM (Nr. 20) gekennzeichneten Mikrofonregler (20 Umdrehungen) drehen, bis die Lautstärke am anderen Telefon als angemessen empfunden wird (Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke).
- Die Lautstärke am Handy senken, um das Echo im anderen Telefon zu verringern.

Stage/Road

Einen rückfedernden Schalter zwischen 4 und 8 montieren. Dieser wechselt bei jedem Schalldruck zwischen Stage und Road. Darf nicht permanent kurzgeschlossen werden.

Headseteingang (Nr. 16)

1. Elektretmikrofon+

2. Dynamisches Mikrofon+
3. Mikrofon- (Erde)
4. Kopfhörer-
5. Kopfhörer+

AUX (Line out) (Nr. 19)

Erde im äußeren Mantel. Signal in der Mitte.

Geeignete Stiftstecker sind z. B. Deltron 346-0100 (Farnell 430249).

Deltron 335-0000 (Farnell 582372) (www.farnell.com) oder Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Technische Daten

Maße (T x B x H mm):	75x130x40
Gewicht (g):	330, inkl. Kabel und Batterie
Kabel (Nr. 4):	2 m mit Abschirmung
Kabel (Nr. 5):	3 m mit Abschirmung

Signalniveaus

Mic+ high ca. 500 mV rms/100 Ω. Justierung mit Hilfe von GSM (20) oder ra (21).

Mic+ low ca. 50 mV rms/100 Ω. Justierung mit Hilfe von GSM (20) oder ra (21).

Aux (Line out) ca. 775 mV rms/1k Ω.

Spannung: 12 V (max. 17 V) von der Autobatterie oder einer 9-V-Batterie. Eine 9-V-Batterie kann parallel zur 12-V-Spannung angeschlossen sein, sie wird dadurch nicht belastet. Die Batterie sollte jedoch herausgenommen werden, wenn das Gerät nicht benutzt wird, da das FMT200 auch ausgeschaltet etwas Strom (< 3 mA) verbraucht.

Stromverbrauch: 40 mA Leerlauf. Max. 270 mA.

Sicherung: Schnelle Glasrohrsicherung 5x20 mm 315 mA

In den Sicherungshalter passen auch Sicherungen mit den Maßen 6,3x32.

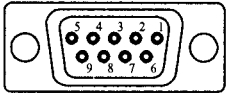
Das Mikrofon des Fahrers ist im Stage-Modus um 10 dB gedämpft.

Ersatzteile FMT200

FL2D	Kabel für Headset
AL2Z	Stromkabel
TKD2004	Befestigungsvorrichtung mit Schraube und Mutter
TKD2005-1	Batteriefach inkl. Schraube

Zubehör

FL2E	Headsetkabel für Headsets mit Elektretmikrofon. Mit gelber Markierung gekennzeichnet.
FL4E	Kabel zum Anschluss eines Funkgeräts vom Typ Icom.
FL4F	Kabel zum Anschluss eines GSM-Telefons, 2,5 mm.
TK52	Switch/Schalter. (Mit FL4F und TK52 kann man einfach zwischen Stage und



17 ANSCHLUSS EINES FUNKGERÄTS

PTT IN SERIE MIT MIK+ ERDE-ENDSTUFE

- 1.
2. M-/HT-
3. Brücke nach 6
4. PTT-Taste
- 5.
6. Brücke nach 3
7. PTT-Taste
8. M+
9. HT+

PTT IN SERIE MIT MIK+ ENDSTUFE IN BRÜCKENSCHALTUNG

- 1.
2. M-
3. Brücke nach 6
4. PTT-Taste
5. HT-
6. Brücke nach 3
7. PTT-Taste
8. M+
9. HT+

SEPARATE PTT SCHLIESSUNG NACH M- ERDE-ENDSTUFE

- 1.
2. Brücke nach 3/M-
3. Brücke nach 2/(HT-)
4. PTT-Taste
- 5.
6. M+
7. PTT-Taste
8. PTT Funk
9. HT+

SEPARATE PTT SCHLIESSUNG NACH M- ENDSTUFE IN BRÜCKENSCHALTUNG

- 1.
2. Brücke nach 3/M-
3. Brücke nach 2
4. PTT-Taste
5. HT-
6. M+
7. PTT-Taste
8. PTT Funk
9. HT+

18 ANSCHLUSS EINES TELEFONS

Telefon mit Erde-Endstufe

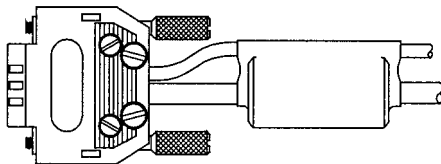
Bei Schließung zwischen 4 und 8 wechselt das Intercom zwischen Stage und Road. Darf nicht permanent geschlossen werden.

- 1.
2. M-/HT-
- 3.
4. Schalter Stage/Road
- 5.
6. M+
- 7.
8. Schalter Stage/Road
9. HT+

Telefon mit Endstufe in Brückenschaltung

Bei Schließung zwischen 4 und 8 wechselt das Intercom zwischen Stage und Road. Darf nicht permanent geschlossen werden.

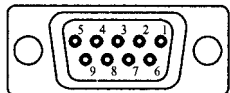
- 1.
2. M-
- 3.
4. Schalter Stage/Road
5. HT-
6. M+
- 7.
8. Schalter Stage/Road
9. HT+



ALLGEMEINES

Wenn J119 für ein Funkgerät verwendet werden soll, wird der Ferrit mit Hilfe von Schrumpschlauch montiert.

Wenn die Mikrofonlautstärke als zu niedrig empfunden wird, ist das Kabel, das an Stift 6 sitzt, nach Stift 1 umzustecken.



Peltor FMT200 Rallyintercom

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή του Πεμσοσ ZNY200 Σαμμριζυεσον ει"αι το προϊό" εμπειρίας 20 και πλ_ο" ει" από ράλλυ και στε"η συ"εργασία με πολλ_ς ομάδες ράλλυ με παγκόσμιες επιτυχίες.

Στόχος του σχεδιασμού και της επιλογής του υλικού ει"αι "α μειωθού" στο ελάχιστο τα ε"οχλητικά παράσιτα που προ_ρχο"ται από τα άλλα ηλεκτρο"ικά όργανα του αυτοκι"ητου, "α μειωθεί στο ελάχιστο η λα"θασμ_η χρήση και "α βελτιωθεί στο μ_γιστο η ακροαστικότητα και οι δυ"ατότητες επικοινωνίας στο εξωτερικό περιβάλλο", όπου γί"εται το ράλλυ. Το Peltor FMT200 ει"αι επίσης α"εππυγμ_ο με δυ"ατότητες σύ"δεσης ασύρματου ραδιόφω"ου, GSM-τηλεφ"ου και εξερχόμε"ου ακουστικού σήματος για βί"τεο.

Το Peltor FMT200 Rallyintercom ει"αι εγκεκριμ_ο σύμφω"α με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN50081-1, EN50082-2 και ISO7673-1. Διαβάστε προσεχτικά το σύ"ολο τω" οδηγίω" χρήσης για "α _χετε τη" μεγαλύτερη ωφ_λεια από το προϊό" Peltor που αγοράσατε.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- 1) Πληκτρολόγιο για εύκολη χρήση του Peltor FMT200
- 2) Θήκη αλουμίνιου για ελαχιστοποίηση τω" ηλεκτρο"ικ" παρε"οχλήσεω".
- 3) Μηχα"ισμοί στερ_ωσης
- 4) Συ"οδεύεται από καλ"δια σύ"δεσης του σετ ακουστικ" κεφαλής (προοριζο"ται για σετ ακουστικ" με δυ"αμικό μικρόφω"ο)
- 5) Συ"οδεύεται από καλ"δια σύ"δεσης στο ρεύμα
- 6) Κουμπί On/Off
- 7) Διοδική λυχ"ία _"δειξης On/Off
- 8) Θήκη μπαταρίας, με καπάκι, για 9V μπαταρία (συ"οδεύει το εμπόρευμα). Χρό"ος λειτουργίας περίπου 10 "ρες. (Μετρήθηκε σε +20°C).
- 9) Σύ"δεση σε εξωτερική πηγή ρεύματος 12 V. Τάση προφοδότησης
- 10) Κουμπί _"τασης, ξεχωριστά για το" οδηγό και το" συ"οδηγό
- 11) Διοδικ_ς λυχ"ιες ε"δείξεω" _"τασης
- 12) Κουμπί Σταθμ"/Δρόμου
- 13) Διοδική λυχ"ία ει"εργοποίησης απόστασης Σταθμ"/Δρόμου
- 14) Κουμπί Φω"οελεγχόμε"ης Λειτουργίας (Vox)
- 15) Διοδική λυχ"ία ει"εργοποίησης Φω"οελεγχόμε"ης Λειτουργίας
- 16) Σύ"δεση σετ ακουστικ" κεφαλής οδηγού ή συ"οδηγού
- 17) Σύ"δεση ασύρματου ραδιόφω"ου
- 18) Σύ"δεση GSM-τηλεφ"ου
- 19) Ακουστική γραμμή εξόδου, Γείωση στο εξωτερικό περίβλημα. Σήμα στο μ_σο.
- 20) Ρύθμιση _"τασης σήματος προς GSM-τηλ_φω"ο, στρεπτό ποτε"σιόμετρο 20 στροφ"
- 21) Ρύθμιση _"τασης σήματος προς ασύρματο ραδιόφω"ο, στρεπτό ποτε"σιόμετρο 20 στροφ"

Πληροφορίες χρήσης

- Τοποθετήστε το Peltor FMT200 στη θ_ση που θ_λετε. Τοποθετήστε μπαταρία 9V (θήκη μπαταρίας Νο 8) ή συ"δ_στε το καλ"διο (Νο 5) από τη" εξωτερική πηγή ρεύματος στη" πρίζα (Νο 9). Σε αλλαγή μπαταρίας το Peltor FMT200 διατηρεί τη" τελευταία ρύθμιση. Συ"δ_στε το σετ ακουστικ" κεφαλής (καλ"δια Νο 4)
- On/Off (Νο 6) – τι_στε επί 2 δευτερόλεπτα αυτό το κουμπί για "α ει"εργοποιήσετε το α"τίστοιχο Peltor FMT200. Οτι το FMT200 ει"αι ει"εργοποιημ_ο φαί"εται από το ότι α"άβει η κόκκι"η διοδική λυχ"ία (Νο 7). Το Peltor FMT200 παραδίδεται με όλες τις ρυθμίσεις σε θ_ση ελάχιστη (minimum), τη Φω"οελεγχόμε"η Λειτουργία (Vox) απε"εργοποιημ_η και το" επιλογ_α Σταθμ"/Δρόμου στη θ_ση επιλογής Δρόμου.
- Η _"ταση (Νο 10) ρυθμίζεται ξεχωριστά για το" οδηγό ή το" συ"οδηγό. Ε"δείξη από τη δίοδο (Νο 11) που σβή"ει μετά από 2 δευτερόλεπτα. Η _"ταση ρυθμίζεται σε π_τε σταθερ_ς θ_σεις με διαφορά 3dB από θ_ση σε θ_ση.
- Σε οδήγηση ειδικ" διαδρομ" μπορεί "α μειωθεί η ει"ίσχυση στο μικρόφω"ο του οδηγού κατά -10dB. Χρησιμοποιήστε το κουμπί Σταθμ"/Δρόμου (Νο 12). Η ει"εργοποίηση αυτής της λειτουργίας φαί"εται από το ά"ημα της κόκκι"ης διοδικής λυχ"ίας (Νο 13). Αυτό το κουμπί ελ_γχει επίσης και το ασύρματο ραδιόφω"ο και το κι"ητό τηλ_φω"ο, που δε" γί"εται "α χρησιμοποιηθού" ότα" ο επιλογ_ας Σταθμ"/Δρόμου βρίσκεται στη θ_ση επιλογής Σταθμ".
- Με συ"δεμ_η τη θ_ση επιλογής Σταθμ"/Δρόμου μπορεί "α χρησιμοποιηθεί η Φω"οελεγχόμε"η Λειτουργία (Vox). Η λειτουργία ει"εργοποιείται με το ταυτόχρο"ο πάτημα τω" δύο Vox-κουμπί" (Νο 14). Η _"ταση της Φω"οελεγχόμε"ης Λειτουργίας (Vox) ρυθμίζεται με α_βασμα ή κατ_βασμα από αυτά τα κουμπιά. Αυτό φαί"εται από τη διοδική λυχ"ία (Νο 11) που σβή"ει μετά 2 δευτερόλεπτα. Οτι η Φω"οελεγχόμε"η Λειτουργία (Vox) ει"αι ει"εργοποιημ_ο φαί"εται από το ότι α"άβει η κόκκι"η διοδική λυχ"ία (Νο 15). Το Vox (Φω"οελεγχόμε"η λειτουργία) διακόπτεται ότα" ξα"απατήσετε τα κουμπιά Vox. Η αδρά"εια ρυθμίζεται σε π_τε σταθερ_ς θ_σεις με διαφορά 4dB από θ_ση σε θ_ση. Ασύρματο ραδιόφω"ο και κι"ητό τηλ_φω"ο μπορούν "α χρησιμοποιηθού" ότα" ο επιλογ_ας Σταθμ"/Δρόμου βρίσκεται σε θ_ση επιλογής Δρόμω".
- Η χαμηλή τάση μπαταρίας φαί"εται ότα" αρχίσει "α α"αβοσβή"ει κάποια διοδική λυχ"ία του επιλογ_α Σταθμ"/Δρόμου. Για "α αποκαταστήσετε όλες τις λειτουργίες στις

Σύζδεση (ρύθμιση) Ασύρματου ραδιοφώνου, κίτηου GSM- τηλεφώνου και ακουστικής εξόδου.

Ασύρματο ραδιόφωνο (NO 17)

- 1 – Μικρόφωνο+ υψηλά (Mic+ high),
- 2 – Μικρόφωνο- (Γείωση) (Mic- (GND)),
- 3 – Κουμπί ομιλίας (PTT),
- 4 – Γείωση (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Μικρόφωνο+ χαμηλά (Mic+ low),
- 7 – Κουμπί ομιλίας, PTT, σε γείωση του 7 συζδ_οται τα 3 και 8 και εκτ_μπει το ραδιόφωνο,
- 8 – Κουμπί ομιλίας (PTT),
- 9 – HT- (SP-)

Ρύθμιση ασύρματου ραδιόφωνου

- Αυξήστε τη ζτάση στο συζδ_ο ράδιο μ_χρως ότου ακούσετε καλά το ήχο.
- Μιλήστε στο σετ κεφαλής και βιδ_οστε το ρυθμιστήριο ζτάσης, το μαρκαρισμ_ο με γα (No 21), στη ζτάση που θ_λετε (προς τη φορά κίτησης τω δεικτ_ου ρολογιού αυζά_εται η ζτάση) μ_χρως ότου χαθεί η παραμόρφωση από το άλλο ασύρματο ραδιόφωνο.
- Βγάλτε το καλ_διο από το ασύρματο ραδιόφωνο και μιλήστε επευθείας στο ασύρματο ραδιόφωνο. Το επίπεδο ήχου στο άλλο ασύρματο ραδιόφωνο πρ_πει α ει_αι αμετάβλητο.

Το καλ_διο συζδσης (No 5) ει_αι εξοπλισμ_ο με φερίτη για ελαχιστοποίηση του ηλεκτρομαγνητ_κ παρασίτω (EMI). Ο φερίτης α ει_αι τοποθετημ_ος το α τέρο 30 mm πρόσ_ε. Το λεγκ_ο καλ_διο με ασφάλεια συζδ_εται σε +12V. Το καφ_ καλ_διο συζδ_εται στη γείωση (ο αλάσιμ_ο του κιβωτίου ει_αι γείωση). Το α η θωράκιση του καλωδίου παροχής ρεύματος ει_αι συζδ_η στη γείωση. Το α η θωράκιση θα συζδ_ει η οχ_αυτό το αποφασίζει ο χρήστης α αλογα με το τι ει_αι καλύτερο όσο αφορά τα παρασίτα.

Κίτηο τηλεφώνου (No 18)

- Συζδ_σεις κίτηού τηλεφώνου,
- 1 – Μικρόφωνο+ υψηλά (Mic+ high),
 - 2 – Μικρόφωνο- (Γείωση) (Mic- (GND)),
 - 3 – Καμμιά συζδση (NC),
 - 4 – HT- (GND),
 - 5 – Καμμιά συζδση HT-,
 - 6 – Μικρόφωνο+ χαμηλά (Mic+ low),
 - 7 – Καμμιά συζδση (NC),
 - 8 – Σταθμοί/Δρόμος, σε γείωση του 8 ε_αλλάσσο_ται Σταθμοί/Δρόμος, Δε_ επιτρ_πεται μ_οήγν γείωση,
 - 9 – HT+ (SP+).

Ρύθμιση κίτηού τηλεφώνου

- Μιλήστε στο σετ κεφαλής και βιδ_οστε το ρυθμιστήριο ζτάσης, μαρκαρισμ_ο με GSM (No 20), μ_χρως ότου ό,τι ακούτε στο άλλο τηλεφ_ο ει_αι κατάλληλη ζτάση ήχου (προς τη φορά κίτησης τω δεικτ_ου ρολογιού αυζά_εται η ζτάση).
- Κατεβάστε τη ζτάση στο κίτηό και μει_οστε τη α_τήχηση στο άλλο τηλεφ_ο.

Είσοδος σετ κεφαλής (No 16)

- 1 – Διηλεκτρικό μικρόφωνο+ ,
- 2 – Δυ_αμικό μικρόφωνο+ ,
- 3 – Μικρόφωνο- (Γείωση),
- 4 – HT- , 5 – HT+

AUX (Ακουστική γραμμή εξόδου) (No 19)

Γείωση στο εξωτερικό περιβλήμα. Σήμα στο μ_σο. Κατάλληλα βύσματα ει_αι πχ. Deltron 34630100 (www.elfa.se/en/) ή Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις (Βά Χ Π Χ γλστ): 75X130X40. Βάρος (γρμ): 330, χωρίς καλ_δια και μπαταρία. Καλ_διο (No 4): 2 μ_τρ. με θωράκιση. Καλ_διο (No 5): 3 μ_τρ. με θωράκιση.

Στάθμες σημάτων

Mic+ high περίπου 500 mV rms. Μπορεί α μειωθεί με βοήθεια του ρη (20) ή του γα (21).

Mic+ low περίπου 50 mV rms. Μπορεί α μειωθεί με βοήθεια του ρη (20) ή του γα (21).

Ακουστική γραμμή εξόδου περίπου 775 mV rms

ζάση: 12 V (max 17 V) από μπαταρία αυτοκίτηού ή 9 V-μπαταρία. Η 9 V-μπαταρία μπορεί α ει_αι συζδ_η συγχρόως με τη 12 V-ζάση χωρίς ε_πάρουση της μπαταρίας. Οποιοσ πρ_πει α απορροφεί όσα ζ_απομπορείται η συσκευή, επειδή κατά α_εται μ_ο ρεύμα (< 3 mA) ακόμη και σε απ_ου ζ_αση.

Κατα_άλωση ρεύματος: 40 mA άφορτη λειτουργία. Max 270 mA.

Ασφάλεια: Ταχεία διηλεκτρική γυάλιη ασφάλεια 5x20 mm 315 mA

H θήκη ασφαλει_ου μπορεί α δεχτεί ασφάλειες διαστάσεων 6,3x32.

Το μικρόφωνο οδηγού ζχει απόσβεση 10 dB στη θ_ση Σταθμοί.

Α_ταλλακτικά FMT200

FL2D Καλ_διο για σετ κεφαλής

AL2Z Καλ_διο ρεύματος

TKD2004 Μηχα_ισμός στερ_ωσης με βίδα και παξιμάδι

TKD2005-1 Καπάκι μπαταρίας με βίδα

Αξεσουάγ

FL2E Καλ_δια σετ κεφαλής εξοπλισμ_α με διηλεκτρικό μικρόφωνο. Μαρκαρισμ_α με κίτρι_ο.

FL4E Καλ_διο για συζδση ασύρματου ραδιόφωνου

FL4F Καλ_διο για συζδση GSM-τηλεφ_ου

TK52 Διακόπτης/Επιλογ_ας. (Με FL4F και TK52 μπορείτε εύκολα α μεταφερθείτε από Stage/Road (Σταθμοί/Δρόμο)).

Amplificatore Peltor FMT200

Il design e la struttura dell'amplificatore Peltor FMT200 sono il frutto di oltre 20 anni di esperienza nel settore del rally e della stretta collaborazione con i team leader mondiali di rally.

Il design ed i materiali sono stati scelti appositamente per contenere al minimo le interferenze provenienti dagli altri dispositivi elettronici dell'automobile, ridurre il rischio di utilizzo errato ed ottimizzare l'acustica e le possibilità di comunicare in ambienti estremi come un'automobile da rally. Peltor FMT200 è predisposto anche per il collegamento di una radio intercomunicante, un telefono cellulare ed un segnale audio in uscita per video.

L'amplificatore Peltor FMT200 è approvato ai sensi delle norme EN50081-1, EN50082-2 e ISO7673-1. Leggere attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dai prodotti Peltor.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

- 1) Tastiera per un facile controllo di Peltor FMT200
- 2) Box in alluminio per ridurre al minimo le interferenze elettroniche
- 3) Dispositivi di fissaggio
- 4) Cavi per il collegamento ad un'headset in dotazione (predisposizione per headset con microfono dinamico)
- 5) Cavo di collegamento all'alimentazione in dotazione
- 6) Tasto ON/OFF
- 7) LED per ON/OFF
- 8) Vano con sportello per batteria da 9 V (in dotazione), autonomia di circa 10 ore (misurazione a +20°C)
- 9) Collegamento a fonte di alimentazione esterna con tensione di alimentazione 12 V
- 10) Tasti volume separati per pilota e navigatore
 - 11) LED per volume e livello vox
 - 12) Tasto Stage/Road
 - 13) LED per Stage/Road
 - 14) Tasti vox
 - 15) LED per funzione vox
- 16) Collegamento a headset pilota e navigatore
- 17) Collegamento a radio intercomunicante
- 18) Collegamento a telefono cellulare
- 19) Aux (uscite di linea)
- 20) Regolazione potenza del segnale a telefono cellulare, potenziometro 20 giri
- 21) Regolazione potenza del segnale a radio intercomunicante, potenziometro 20 giri

Installazione

Montare Peltor FMT200 nel luogo desiderato, isolato dal telaio dell'automobile. Inserire la batteria da 9 V (se si utilizza la batteria, Peltor FMT200 deve essere acceso e spento con il tasto ON/OFF e non con l'interruttore generale). Installare un filtro per l'alimentazione di corrente sulla rete che alimenterà Peltor FMT200. Tramite questo filtro devono essere collegate tutte le unità da collegare a Peltor FMT200 (telefono cellulare, radio intercomunicante ecc.). Tutte le unità devono essere

collegate allo stesso punto di massa per prevenire interferenze. All'occorrenza devono essere isolate dal telaio dell'automobile anche le antenne di telefono cellulare e radio intercomunicante. Tenere i cavi i più corti possibile.

Informazioni per l'utente

- Montare Peltor FMT200 nel luogo desiderato. Inserire la batteria da 9 V (**vano batteria 8**) oppure collegare il cavo (**5**) dalla fonte di alimentazione esterna al contatto (**9**). In sede di sostituzione della batteria, Peltor FMT200 conserva le ultime impostazioni inserite. Collegare le headset (**cavi 4**).
- ON/OFF (**6**) – Premere questo tasto per 2 secondi per accendere e spegnere Peltor FMT200. L'accensione di Peltor FMT200 è indicata dal LED rosso (**7**). Peltor FMT200 viene fornito con tutte le impostazioni regolate sul minimo, funzione vox disattivata e commutatore Stage/Road in posizione Road.
- Il volume (**10**) si regola separatamente per pilota e navigatore. La regolazione viene indicata dai LED (**11**) che si spengono dopo 2 secondi. E' possibile regolare il volume su posizioni fisse.
- Una tensione di batteria insufficiente è indicata dal lampeggio di uno dei LED per la commutazione Stage/Road.
- Per ripristinare le impostazioni standard di tutte le funzioni, premere tutti i tasti volume (quattro) contemporaneamente.

Road

Commutare fra le posizioni Stage e Road agendo sul tasto Stage/Road (**12**). La posizione Road è indicata da un LED verde (**13**). Peltor FMT200 è dotato di funzione vox. La funzione vox fa sì che i microfoni siano attivi soltanto quando si parla al loro interno. La funzione si attiva premendo i due tasti vox (**14**) contemporaneamente e l'attivazione è segnalata da un LED rosso (**15**).

La sensibilità della funzione vox può essere regolata su cinque livelli (a passi di 4 dB) agendo sui tasti vox (**14**). La sensibilità viene indicata dai LED (**11**) che si spengono dopo 2 secondi. La funzione vox si disattiva premendo nuovamente i due tasti vox. Radio intercomunicante e telefono cellulare possono essere impiegati in posizione Road, anche a funzione vox attiva.

Stage

Commutare fra le posizioni Stage e Road agendo sul tasto Stage/Road (**12**). La posizione Stage è indicata da un LED rosso (**13**). Entrambi i microfoni sono collegati in continuo, ma il microfono del pilota presenta un'attenuazione di 10 dB. Radio intercomunicante, telefono cellulare e funzione vox non funzionano in posizione Stage.

Collegamento (adattamento) di radio intercomunicante, telefono cellulare ed uscita audio

Radio intercomunicante (17)

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Microfono + alti | 6. Microfono + bassi |
| 2. Microfono - (Massa) | 7. PTT |
| 3. Radio PTT | 8. Radio PTT |
| 4. Massa. Microtelefono - con fase finale non ponticellata | 9. Microtelefono + |
| 5. Microtelefono - (SP -) con fase finale ponticellata | |

Funzione PTT (Push To Talk)/tasto invio

Peltor FMT200 è dotato di un circuito senza potenziale fra i pin 3 e 8 riservati alla funzione PTT della radio intercomunicante. Mettendo in contatto i pin 4 e 7 si chiude il circuito fra i pin 3 e 8.

Regolazione della radio intercomunicante

- Aumentare il volume della radio intercomunicante collegata finché il suono non viene percepito chiaramente.
- Parlare nell'headset e portare il potenziometro del microfono (20 giri) marcato ra (21) al livello desiderato (girare in senso orario per aumentare il volume) finché il suono nell'altra radio intercomunicante non viene percepito senza distorsioni.
- Staccare il cavo da Peltor FMT200 alla radio intercomunicante e parlare direttamente nella radio intercomunicante. Il livello acustico nell'altra radio intercomunicante deve rimanere immutato.

Cavo di alimentazione (5)

Presenta una ferrite per ridurre le interferenze elettromagnetiche (EMI). La ferrite deve essere posizionata ad una distanza massima di 30 mm dal contatto.

Nota - 1) Il conduttore bianco con fusibile si collega a +12 V. **2)** Il conduttore blu si collega a massa. Il telaio di Peltor FMT200 è collegato a massa soltanto se lo schermo del cavo di alimentazione è collegato a massa. Spetta all'utente decidere se effettuare il collegamento dello schermo a seconda delle interferenze.

Telefono cellulare (18)

1. Microfono + alti
2. Microfono - (Massa)
3. Nessun collegamento
4. Massa. Microtelefono - con fase finale non ponticellata
5. Microtelefono -, (SP -) con fase finale ponticellata
6. Microfono + bassi
7. Nessun collegamento
8. Stage/Road.
9. Microtelefono +

Regolazione del telefono cellulare

- Parlare nell'headset e portare il potenziometro del microfono (20 giri) marcato GSM (20) al livello acustico ideale per la persona che ascolta nell'altro telefono (girare in senso orario per aumentare il volume).
- Diminuire il volume nel telefono cellulare per ridurre l'eco nell'altro telefono cellulare.

Stage/Road

Montare un commutatore volante (a molla) fra i pin 4 e 8 che permetta di commutare fra Stage/Road ad ogni pressione del commutatore. Il cortocircuito non deve essere permanente.

Ingresso headset (16)

1. Microfono Elektret +,

2. Microfono dinamico +,
3. Microfono - (Massa),
4. Microtelefono -,
5. Microtelefono +

AUX (uscita di linea) (19)

Massa nella guaina esterna. Segnale al centro.

Spinotti raccomandati: Deltron 346-0100 (Farnell 430249), Deltron 335-0000 (Farnell 582372) (www.farnell.com) oppure Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Dati tecnici

Misure (lung. x largh. x alt. mm): 75 x 130 x 40

Peso (g): 330, cavi e batteria esclusi

Cavo (4): 2 m con schermo

Cavo (5): 3 m con schermo

Livelli di segnale

Microf. + alti circa 500 mV rms/100 Ω. Regolazione mediante GSM (20) oppure ra (21).

Microf. + bassi circa 50 mV rms/100 Ω. Regolazione mediante GSM (20) oppure ra (21).

Aux (uscita di linea) circa 775 mV rms/1 kΩ.

Tensione: 12 V (max 17 V) dalla batteria dell'automobile o batteria da 9 V. La batteria da 9 V può restare inserita contemporaneamente alla tensione di 12 V, perché in tale condizione la batteria non si scarica. Tuttavia la batteria deve essere rimossa quando l'apparecchio non viene utilizzato in quanto esso consuma una leggera corrente (< 3 mA) anche in posizione OFF.

Consumi: 40 mA in stand-by. Max 270 mA.

Fusibile: Fusibile rapido 5x20 mm 315 mA

Il portafusibili può contenere anche fusibili di dimensioni 6,3x32.

Il microfono del pilota presenta un'attenuazione di 10 dB in posizione Stage.

Ricambi FMT200

FL2D Cavo per headset

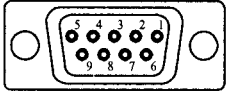
AL2Z Cavo di alimentazione

TKD2004 Dispositivo di fissaggio con vite e dado

TKD2005-1 Sportello della batteria con vite

Accessori

FL2E Cavi per headset dotate di microfono Elektret. Contrassegno giallo.



17 COLLEGAMENTO DI RADIO INTERCOMUNICANTE

PTT IN SERIE CON MICROF. + MASSA DI RIF. FASE FINALE

- 1.
2. Microf. -/Microtel. -
3. Ponticello a 6
4. Pulsante PTT
- 5.
6. Ponticello a 3
7. Pulsante PTT
8. Microf. +
9. Microtelefono +

PTT IN SERIE CON MICROF. + FASE FINALE PONTICELLATA

- 1.
2. Microf. -
3. Ponticello a 6
4. Pulsante PTT
5. Microtelefono -
6. Ponticello a 3
7. Pulsante PTT
8. Microf. +
9. Microtelefono +

CIRCUITO PTT SEPARATO PER MICROF. - MASSA RIF. FASE FINALE

- 1.
2. Ponticello a 3/microf. -
3. Ponticello a 2/(microtel. -)
4. Pulsante PTT
- 5.
6. Microf. +
7. Pulsante PTT
8. Radio PTT
9. Microtelefono +

CIRCUITO PTT SEPARATO PER MICROF. – FASE FINALE PONTICELLATA

- 1.
2. Ponticello a 3/microf. -
3. Ponticello a 2
4. Pulsante PTT
5. Microtelefono -
6. Microf. +
7. Pulsante PTT
8. Radio PTT
9. Microtelefono +

18 COLLEGAMENTO DI TELEFONO

Telefono con fase finale con massa di riferimento

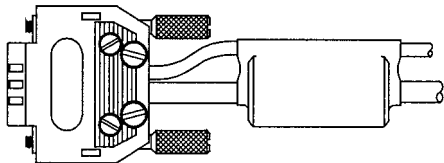
Collegando i pin 4 e 8 si commuta l'amplificatore fra Stage e Road.
Il circuito non deve essere chiuso in modo permanente.

- 1.
2. Microf. -/Microtel. -
- 3.
4. Commutatore Stage/Road
- 5.
6. Microf. +
- 7.
8. Commutatore Stage/Road
9. Microtelefono +

Telefono con fase finale ponticellata

Collegando i pin 4 e 8 si commuta l'amplificatore fra Stage e Road.
Il circuito non deve essere chiuso in modo permanente.

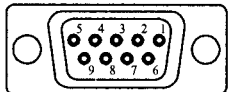
- 1.
2. Microf. -
- 3.
4. Commutatore Stage/Road
5. Microtelefono -
6. Microf. +
- 7.
8. Commutatore Stage/Road
9. Microtelefono +



GENERALITA'

Se J119 deve essere utilizzato per una radio intercomunicante, la ferrite si applica con un flessibile termoretrattile.

Se il livello del microfono è insufficiente, trasferire il cavo dal pin 6 al pin 1.



Equipo Rallyintercom FMT200 de Peltor

El diseño y la construcción del equipo Rallyintercom FMT200 de Peltor están basados en más de 20 años de experiencia en el deporte del rally y en la estrecha cooperación con los principales equipos de rally del mundo.

El diseño y la selección de materiales tienen como objetivo minimizar el ruido de fondo/siseos causados por el resto de los componentes electrónicos del vehículo, minimizar el riesgo de un manejo incorrecto y optimizar la calidad de audición y las posibilidades de comunicación en el complejo entorno de un automóvil de rally. El FMT200 de Peltor también ha sido desarrollado para poder acoplarle una radio de comunicaciones, un teléfono GSM y una señal de salida audio para vídeo. El equipo Rallyintercom FMT200 de Peltor ha sido homologado conforme a las directivas EN50081-1, EN50082-2 e ISO7673-1. Lea detenidamente estas instrucciones de uso y obtenga el mayor provecho posible de su producto Peltor.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1) Teclado para un manejo fácil del equipo Peltor FMT200.
- 2) Caja de aluminio para minimizar las interferencias electrónicas.
- 3) Componentes de fijación.
- 4) Se entrega con cables para conectar el juego de auriculares y micrófono (para el juego con micrófono dinámico).
- 5) Se entrega con cable de conexión para el suministro de energía.
- 6) Tecla de Activación/Desactivación (On/Off).
- 7) Diodo luminoso para indicar On/Off.
- 8) Compartimento de pilas con tapa para pila de 9V (incluida en la entrega). Tiempo de funcionamiento: 10 horas aproximadamente. (Medición a una temperatura de +20°C.)
- 9) Conexión a una fuente externa de suministro eléctrico de 12V, alimentación de tensión de 12V.
- 10) Teclas de volumen separadas para el piloto y el copiloto.
- 11) Diodos luminiscentes para indicar el volumen y el nivel de la función de vox.
- 12) Teclas de las funciones Stage/Road.
- 13) Diodo luminoso para indicar la función de Stage/Road.
- 14) Teclas de la función de vox.
- 15) Diodo luminoso para indicar la función de vox.
- 16) Conexión al juego de auriculares y micrófono para piloto y copiloto.
- 17) Conexión para radio de comunicación.
- 18) Conexión para teléfono GSM.
- 19) Función de Aux (Línea de salida).
- 20) Ajuste de la intensidad de señal para teléfono GSM, potenciómetro giratorio de 20 revoluciones.
- 21) Ajuste de la intensidad de señal para la radio comunicación, potenciómetro giratorio de 20 revoluciones.

Instalación

Monte el equipo FMT200 de Peltor en el lugar que desee, aislado del chasis del automóvil. Monte la pila de reserva de 9V. (Si usa esta pila, deberá activar y desactivar el equipo FMT200 con la tecla On/Off en lugar de hacerlo con el interruptor central.) Monte un filtro de suministro de energía

en la tensión de alimentación que suministrará corriente eléctrica al equipo FMT200. A través de este filtro se conectan todas las unidades que vayan a acoplarse al FMT200: teléfono GSM, radio de comunicación, etc. Para eliminar interferencias, conecte todas las unidades al mismo punto de tierra. Es posible que las antenas del GSM y de la radio de comunicación tengan que aislarse también del chasis del automóvil. Procure que los cables sean lo más cortos posible.

Información de usuario

- Monte el equipo FMT200 de Peltor en el lugar que desee. Monte la pila de reserva de 9V (**compartimento de pila núm. 8**) o, en su lugar, conecte el cable (**núm. 5**) que va de la fuente de corriente externa al conector (**núm. 9**). Al cambiar la pila, el equipo FMT200 de Peltor conserva los valores de ajuste realizados por última vez.
- Acople el juego de auriculares y micrófono (**cables núm. 4**).
- Activación/Desactivación (On/Off) (**núm. 6**) – Pulse esta tecla durante 2 segundos para activar y desactivar el FMT200 de Peltor. Cuando el FMT200 está activado se enciende el diodo luminoso rojo (**núm. 7**). El equipo FMT200 de Peltor se entrega ajustado a los valores mínimos, con la función de vox desactivada y con el conmutador Stage/Road en la posición de Road.
- El volumen (**núm. 10**) se regula independientemente para el piloto y el copiloto. Indicación con diodos luminiscentes (**núm. 11**) que se apagan transcurridos 2 segundos. El volumen se ajusta mediante posiciones fijas.
- Si la tensión de la pila es baja, esto se indica con el parpadeo de uno de los diodos luminiscentes del conmutador de Stage/Road.
- Para que todas las funciones queden reajustadas a los valores estándar, pulse simultáneamente las cuatro teclas de volumen.

Road

Cambie entre las posiciones de Stage y Road con la tecla Stage/Road (**núm. 12**). La posición de Road se indica con un diodo luminoso verde (**núm. 13**). El equipo FMT200 está equipado con la función de vox. Esta función hace que los micrófonos queden acoplados únicamente cuando se habla en ellos. Para activar esta función, pulse simultáneamente ambas teclas de vox (**núm. 14**). La función queda indicada con el diodo luminoso rojo (**núm. 15**). La sensibilidad se indica con diodos luminiscentes (**núm. 11**) que se apagan transcurridos 2 segundos. La función de vox se desactiva de nuevo pulsando simultáneamente las dos teclas de vox. La radio de comunicación y el teléfono móvil pueden usarse en la posición de Road incluso si la función de vox está activada.

Stage

Cambie entre las posiciones de Stage y Road con la tecla Stage/Road (**núm. 12**). La posición de Stage se indica con un diodo luminoso rojo (**núm. 13**). Ambos micrófonos se hallan acoplados permanentemente, pero el micrófono del piloto queda atenuado con 10 dB. En la posición de Stage, no se pueden utilizar la radio de comunicación, el teléfono móvil ni la función de vox.

Acoplamiento (adaptación) de la radio de comunicación, del teléfono GSM y de la salida de audio Radio de comunicación (núm. 17)

1. Micrófono+ alto
2. Micrófono - (Tierra)
3. Radio (PTT)
4. Tierra. HT - si la etapa final no está acoplada en derivación
5. HT - (SP -) si la etapa final no está acoplada en derivación
6. Micrófono+ bajo
7. PTT

- Radio PTT
- HT+

Función PTT (Push To Talk – Pulse para hablar)/Tecla de transmisión

El equipo FMT200 de Peltor está equipado con un cierre libre de potencial entre las clavijas 3 y 8 para la función de PTT hacia la radio de comunicación. Cuando se produce un contacto entre las clavijas 4 y 7, se produce el cierre entre 3 y 8.

Ajuste de la radio de comunicación

- Aumente el volumen de la radio de comunicación acoplada hasta que se obtenga una buena audición en el equipo FMT200.
- Hable en el juego de auriculares y micrófono, y ajuste al nivel deseado de control del micrófono (20 revoluciones) – marcado con "ra" (núm. 21) – hasta obtener una buena audición libre de distorsiones en la otra radio de comunicación. El aumento de nivel se realiza girando el botón en el sentido de las agujas del reloj
- Retire el cable entre el equipo FMT200 y la radio de comunicación, y hable directamente en ésta. El nivel auditivo en la otra radio de comunicación no debería quedar modificado.

Cable de suministro de corriente (núm. 5)

El cable está equipado con un atenuador de ferrita para minimizar las interferencias electromagnéticas (EMI). Este dispositivo deberá colocarse a una distancia máxima de 30 mm del contacto.

Advertencia. 1) El conductor blanco con fusible se conecta a +12V. **2)** El conductor marrón se conecta a la toma de tierra. La carcasa del equipo FMT200 está conectada a tierra solamente si el blindaje del cable de suministro eléctrico se halla acoplado a la toma de tierra. El usuario debe decidir si quiere acoplar o no el blindaje, teniendo en cuenta lo más conveniente para evitar interferencias.

Teléfono móvil (núm. 18)

1. Micrófono+ alto
2. Micrófono- (Tierra)
3. Sin conexión
4. Tierra. HT- si la etapa final no está acoplada en derivación
5. HT- (SP-) si la etapa final no está acoplada en derivación
6. Micrófono+ bajo
7. Sin conexión
8. Stage/Road
9. HT+

Ajuste del teléfono móvil

- Hable en el juego de auriculares y micrófono, y gire el mando de control de micrófono marcado GSM (núm. 20) hasta que la persona que esté escuchando en el otro teléfono indique que se ha obtenido un nivel auditivo adecuado (el nivel se aumenta girando el botón en el sentido de las agujas del reloj).
- Disminuir el volumen del teléfono móvil para amortiguar el eco en el otro teléfono móvil.

Stage/Road

Monte un conmutador de accionamiento instantáneo (sin mantenimiento) entre 4 y 8. Esto hace que se cambie entre las posiciones de Stage/Road cada vez que se pulsa el conmutador.

Entrada del juego de auriculares y micrófono (núm. 16)

1. Micrófono electro+
2. Micrófono dinámico+
3. Micrófono- (Tierra)
4. Auricular-
5. Auricular+

AUX (Línea de salida) (núm. 19)

Tierra en la carcasa exterior. Señal en el centro.

Ejemplos de fusibles de tapón son Deltron 346-0100 (Farnell 430249),

Deltron 335-0000 (Farnell 582372) (www.farnell.com) o Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Datos técnicos

Dimensiones (Pr. x A x Alt. mm): 75 x 130 x 40

Peso (g): 330, no incluye cables y pila

Cable conductor (núm. 4): 2 m con blindaje

Cable conductor (núm. 5): 3 m con blindaje

Niveles de señal

Mic+ alto aprox. 500 mV rms/100W. Se puede ajustar con ayuda del GSM (20) o de "ra" (21).

Mic+ bajo, aprox. 50 mV rms/100W. Se puede ajustar con ayuda del GSM (20) o de "ra" (21).

Aux (Línea de salida) aprox. 775 mV rms/1k.

Tensión: 12V (máx. 17V) desde la pila del vehículo o una pila de 9V. La pila de 9V puede estar acoplada simultáneamente con la tensión de 12V, sin que por ello se sobrecargue la pila. Sin embargo, se recomienda desconectarla cuando no se usa el aparato, debido a que consume un poco de corriente eléctrica (< 3 mA) incluso cuando está desactivado.

Consumo de corriente eléctrica: 40 mA al ralentí. Máx. 270 mA.

Fusible: Fusible rápido de tubo de vidrio 5 x 20 mm, 315 mA

El portafusibles admite fusibles de dimensiones 6,3 x 32.

El micrófono del piloto se amortigua con un valor de 10 dB, en posición de Stage.

Piezas de recambio del FMT200

FL2D Cable del juego de auriculares y micrófono

AL2Z Cable de suministro de corriente eléctrica

TKD2004 Dispositivo de fijación con tornillos y tuercas

TKD2005-1 Tapa de alojamiento de pila con tornillo

Accesorios

FL2E Cables del juego de auriculares y micrófono, equipados con micrófono electro.

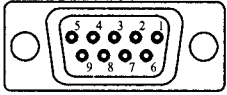
Están marcados con el color amarillo.

FL4E Cable para el acoplamiento de la radio de comunicación del tipo Icom.

FL4F Cable para el acoplamiento del teléfono GSM, 2,5 mm.

TK52 Interruptor/conmutador. (Con el FL45 y el TK52 se cambia fácilmente entre Stage/Road.)

J119-01 Subcontacto tipo D para el acoplamiento del GSM/radio de comunicación.



17 ACOPLAMIENTO DE RADIO DE COMUNICACIÓN

PTT EN SERIE CON MIC. + ETAPA FINAL REFERIDA A TIERRA

- 1.
2. M-/HT-
3. Punteado a 6
4. Botón PTT
- 5.
6. Punteado a 3
7. Botón PTT
8. M+
9. HT+

PTT EN SERIE CON MIC. +
Etapa final conectada en puente

- 1.
2. M-
3. Punteado a 6
4. Botón PTT
5. HT+
6. Punteado a 3
7. Botón PTT
8. M+
9. HT+

CIERRE SEPARADO DE PTT CON M- ETAPA FINAL REFERIDA A TIERRA

- 1.
2. Punteado a 3/M-
3. Punteado a 2/(HT-)
4. Botón PTT
- 5.
6. M+
7. Botón PTT
8. Radio PTT
9. HT+

CIERRE SEPARADO DE PTT CON M- ETAPA FINAL CONECTADA EN PUENTE

- 1.
2. Punteado a 3/M-
3. Punteado a 2
4. Botón PTT
5. HT-
6. M+
7. Botón PTT
8. Radio PTT
9. HT+

18 ACOPLAMIENTO DE TELÉFONO

Teléfono con etapa final referida a tierra

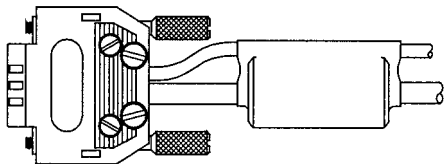
En el cierre entre 4 y 8, varía el intercomet entre Stage y Road.
No debe cerrarse permanentemente.

- 1.
2. M-/HT-
- 3.
4. Conmutador Stage/Road
- 5.
6. M+
- 7.
8. Conmutador Stage/Road
9. HT+

Teléfono con etapa final conectada en puente

En el cierre entre 4 y 8, varía el intercomet entre Stage y Road.
No debe cerrarse permanentemente.

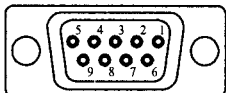
- 1.
2. M-
- 3.
4. Conmutador Stage/Road
5. HT-
6. M+
- 7.
8. Conmutador Stage/Road
9. HT+



GENERALIDADES

Cuando se deba usar el J119 con una radio de comunicación, la ferrita se monta con ayuda de un tubo de contracción.

Si el nivel del micrófono se considera que está demasiado bajo, el conductor situado en la clavija 6 deberá trasladarse a la clavija 1.



Peltor FMT200 Rallyintercom

Design in konstrukcija Peltor FMT200 rallyintercoma je grajena na več kot dvajsetletnih izkušnjah iz rallyšporta in v infimnem sodelovanju z več svetovno znanimi rallytimi.

Design in izbira materiala stremita za tem, da bi izločila moteče šume ostale elektronike v avtomobilu, minimalna nevarnost upravljanja in maksimirala možnosti komunikacije v ekstremnem okolju, ki je značilen za rallyavto. Peltor FMT200 je tudi razvit za možnost priključitve komunikacijskega radia, GSM-telefona ter za izhodni audio-signal za video.

Peltor FMT200 Rallyintercom je odobren po zahtevah EN50081-1, EN50082-2 ter ISO7673-1. Natančno preberite priložena navodila za uporabo, da boste imeli čim več koristi od svojega Peltor produkta.

OPIS IZDELKA

- 1) Tipkovnica za enostavno upravljanje Peltor FMT200
- 2) Boks iz aluminija za minimiranje elektronskih motenj
- 3) Pritrdilne naprave
- 4) Kabli za priključek na headset so priloženi (namenjeni za headset z dinamičnim mikrofonom)
- 5) Kabel za priključitev toka je priložen
- 6) On/Off-tipka
- 7) Svetlobna dioda za indikacijo On/Off
- 8) Predalček za baterijo, s pokrovčkom, za 9V baterijo (priložena). Čas uporabe pribl. 10 ur. (Merjeno pri + 20 ° C).
- 9) Priključek za zunanji tok 12 V, napetost.
- 10) Tipke za jačino zvoka, različne za voznika in bralca zemljevida
- 11) Dioda za jačino zvoka
- 12) Stage/Road tipka
- 13) Svetilna dioda za aktiviranje Stage/Road
- 14) Vox-tipke
- 15) Svetilna dioda za aktiviranje av vox-funkcije
- 16) Priključek za voznikov headset ali headset bralca zemljevida
- 17) Priključek za komunikacijski radio
- 18) Priključek za GSM-telefon
- 19) Audio-izstop, Zemlja v zunanji plasti. Sig¹/₄nal v sredini
- 20) Uravnavanje jačine signalov za GSM-te¹/₄e¹/₄fon, vrtilni potenciometer 20 obratov
- 21) Uravnavanje jačine signalov za komunikacijski radio, vrtilni potenciometer 20 obratov

Navodila za uporabo

- Montirajte Peltor FMT200 na zaželeno mesto. Vstavite 9 V baterijo (prostor za baterijo št. 8) alit. priključite kabel (št. 5) z zunanjega vira za tok na vtič (nr. 9). Pri zamenjavi baterije ohrani Peltor FMT200 zadnje nastavitve. Priključite headset.
- On/Off (št. 6) – pritisnite 2 sekundi na tipko za priključitev oz. izključitev Peltor FMT200.

Da je FMT200 priključen je razvidno iz tega, da svetli rdeča svetilna dioda

(št. 7). Peltor FMT200 je dostavljen z vsemi nastavitvami v min. legi, voxfunkcija je neaktivirana, Stage/Road-preklapljevalec je v Road-poziciji.

- Jačina (št. 10) se uravnava posebej za voznika in bralca zemljevida. To pokažejo diode (št. 11) ki ugasnejo po 2 sekundah. Jačino nastavite preko petih fksnih stopenj.
 - Pri vožnji na posebnih slezah je mogoče znižati jačino voznikovega mikrofona za – 10dB. Za to uporabite Stage/Road tipko (št. 12). Da je ta funkcija aktivirana indicira rdeča svetilna dioda (št. 13). Ista tipka uravnava tudi komunikacijski ra¹/₄adio in mobilni telefon, k i g a n i mogoče uporabljati, če je Stage/Road priključen v Stage-legi.
 - Če je Road-lega priključena je mogoča uporaba vox-funkcije. To aktivirate s tem da istočasno pritisnete na obe vox-tipki (št. 14). Vox-jačini spremenite tako da jačate ali slabite signal s tema tipkama. To prikažejo diode (št. 11), ki ugasnejo po 2 sekundah. Da je vox-funkcija aktivirana indicira rdeča svetilna dioda (št. 15). Vox se izključi tako da ponovno pritisnete na obe voptipki. Jačino nastavite preko petih fksnih stopenj, s 4dB za stopnjo. Komunikacijski radio in mobilni te¹/₄e¹/₄fon je mogoče uporabljati samo če je Stage/Road-preključek v Road-legi.
 - Prenizka napetost v baterijah se pokaže s tem, da mežika ena od diod za Stage/Road preklop. Za vrnitev vseh funkcij na standardno nastavitvev pritisnite istočasno na vse (štiri) tipke za jačino.

Priključitev (prilagoditev) komunikacijskega radia, GSM-telefona in audio-izhoda

Komunikacijski radio (št. 17)

- 1 – Mikrofon+ glasno (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (Zemlja) (Mic- (GND)),
- 3 – Govorica (PTT),
- 4 – Zemlja (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Mikrofon+ nizko (Mic+ low),
- 7 – Govorica, PTT, pri ozemljitvi 7 dobita 3 och 8 stik in radio oddaja,
- 8 – Govorica (PTT), 9 – HT- (SP-)

Prilagoditev komunikacijskega radia

- Zvišajte jačino zvoka priključenemu radiu, da boste dobro slišali.
- Govorite v headsetet och obračajte gumb za jačino, označeno z ra (št. 21) na zaželen nivo (obrat v desno poviša jačino), da bo glas brez motenj v drugem komunikacijskem radiu.

Priključna čica (št. 5) je opremljena s feritom, da minimira elektromagnetske motnje (EMI). Ferit sme biti nameščen največ 30 mm od vtičnice.

Pazite! Bela žica z varovalko se priključi na +12V. Rjava žica se priključi na zemljo. 1) +12 V, 2) – Zemlja. Šasija na aluminijasti škatli je ozemljena le takrat, kadar je ščit na kablu za dovod toka priključen na zemljo. Če naj bo ščit priključen ali ne odloči uporabnik sam, z mislijo na to, kaj bi bilo najbolje z ozirom na motnje.

Mobilni telefon (št. 18)

Priključitve mobilnega telefona:

- 1 – Mikrofon+ glasno (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (Zemlja) (Mic- (GND)),
- 3 – Brez priključitve (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – Brez priključitve HT-,
- 6 – Mikrofon+ nizko (Mic+ low),
- 7 – Brez priključitve (NC),
- 8 – Stage/Road, pri ozemljitvi 8 izmenično Stage/Road, ni dovoljena stalna ozemljitev,
- 9 – HT+ (SP+)

Prilagoditev mobilnega telefona

- Govorite v headset in vrhite istočasno kontrolo jačine zvoka, označeno z GSM (nr.20), dokler poslušalec v drugih slušalkah ne čuti, da je jačina primerna (obrat v desno poviša jačino).
- Utišajte zvok v mobilnem telefonu, da boste odstranili eko v drugih slušalkah.

Headset vstop (št. 16)

- 1 – Elektretmikrofon+,
- 2 – Dinamični mikrofon+ ,
- 3 – Mikrofon- (Zemlja),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX (Line Out) (št. 19)

Ozemljitev v zunanji plasti. Signal v sredini

Primerne varovalke so n.pr. Deltron 34630100 (www.elfa.se/en/) ali Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Tehnični podatki

Velikost (Gl x x V mm): 75x130x40

Teža (g): 330, ekskl. kabli in baterija

Žica (št. 4): 2 m z zaščito

Signalni nivoji

Žica (št. 5): 3 m z zaščito

Mic+ high ca 500 mV rms. Mogoče znižati s pomočjo ph (20) ali ra (21).

Mic+ low ca 50 mV rms. Mogoče znižati s pomočjo ph (20) ali ra (21).

Line out ca 775 mV rms

Napetost: 12 V (max 17 V) od avtomobilske baterije ali 9 V-baterije. 9 V-baterija je lahko priključena istočasno kot 12 V-napetost, brez obremenitve baterije. Baterijo je treba odstraniti iz aparata, ko ga ne uporabljate, ker porabi malo toka (< 3 mA) tudi v izključeni legi.

Poraba toka: 40 mA neuporabljana. Max 270 mA.

Varovalka: Hitra steklena varvalka 5x20 mm 315 mA

Lahko uporabljate tudi varovalke z mero 6,3x32.

Voznikov mikrofon mikrofon je ublažen z 10 dB in Stage-poziciji.

Rezervni deli FMT200

FL2D Žica za headset

AL2Z Žica za tok

TKD2004 Prireditve z vijakom in matico

TKD2005-1 Zaklopka za baterijo z vijakom

Dodatki

FL2E Headset žice za headset, opremljene z elektretmikrofonom. Označene z rumeno barvo.

FL4E Žica za priključitev komunikacijskega radia

FL4F Žica za priključitev GSM-telefona

TK52 Switch/preklopnik. (Z FL4F in TK52 lahko enostavno preklapljate med Stage/Road).

Peltor FMT200 Rallyintercom

Peltor FMT200 rallyintercomin muotoilu ja rakenne perustuvat yli 20 vuoden kokemukseen ralliautoilusta ja tiiviiseen yhteistyöhön useiden maailman johtavien rallitiimien kanssa.

Muotoilun ja materiaalivalintojen tavoitteena on ollut minimoida auton muusta elektroniikasta aiheutuva häiritsevä kohina, minimoida virheellisen käsittelyn vaara sekä maksimoida kuuluvuus ja kommunikointimahdollisuudet ralliauton äärimmäisissä käyttöolosuhteissa. Peltor FMT200:ssä on myös liitännät radiopuhelimelle ja GSM-puhelimelle sekä audiosignaaliilähtö videolle.

Peltor FMT200 Rallyintercom on hyväksytty standardien EN50081-1, EN50082-2 sekä ISO7673-1 mukaisesti. Lue tämä käyttöohje huolellisesti saadaksesi parhaan mahdollisen hyödyn Peltor-tuotteestasi.

TUOTTEEN KUVAUS

- 1) Peltor FMT200:n käyttöä helpottava näppäimistö
- 2) Elektroniset häiriöt minimoiva alumiinikotelo
- 3) Kiinnikkeet
- 4) Liitäntäkaapelit headseille sisältyvät toimitukseen (dynaamisella mikrofonilla varustetulle headselleille).
- 5) Liitäntäjohto virransyötölle sisältyy toimitukseen
- 6) On/Off-näppäin
- 7) Valodiodi On/Off
- 8) Kannellinen paristokotelo 9 V paristolle (sisältyy toimitukseen). Käyttöaika noin 10 h. (Mitattu +20 °C lämpötilassa)
- 9) Liitäntä ulkoiseen virtalähteeseen 12 V-jännitesyöttö
- 10) Äänenvoimakkuusnäppäimet, erilliset kuljettajalle ja kartanlukijalle
- 11) Valodiodi äänenvoimakkuudelle ja vox-tasolle
- 12) Stage/Road-näppäin
- 13) Valodiodi Stage/Road-asennolle
- 14) Vox-näppäimet
- 15) Valodiodi vox-toiminnolle
- 16) Liitäntä kuljettajan ja kartanlukijan headseteille
- 17) Liitäntä radiopuhelimelle
- 18) Liitäntä GSM-puhelimelle
- 19) Aux (linjatasonen lähtöliitäntä Line out)
- 20) GSM-puhelimen signaalin voimakkuuden säätö, säätöpotentiometri 20 kierrosta
- 21) Radiopuhelimen signaalin voimakkuuden säätö, säätöpotentiometri 20 kierrosta

Asennus

Asenna FMT200 haluamaasi paikkaan ja eristä se auton alustasta. Asenna 9 V-varmennusparisto. (Jos tätä käytetään, FMT200 on kytkettävä päälle ja pois On/ Off-näppäimellä keskusvirtakytkimen sijasta). Asenna virransyöttösuodin syöttöjännitteeseen, joka toimittaa virran FMT200:een. Kaikki FMT200:een kytketyt yksiköt (GSM, radiopuhelin jne.) on yhdistettävä tämän suutimen kautta. Kaikki yksiköt on maadoitettava samaan pisteeseen häiriöiden eliminoimiseksi. Mahdollisesti myös GSM:n ja radiopuhelimen antennit on eristettävä auton alustasta. Käytä mahdollisimman lyhyitä kaapeleita.

Käyttöohjeet

- Asenna Peltor FMT200 haluamaasi paikkaan. Asenna 9 V-varmennusparisto (**paristokotelo nro 8**) tai kytkä kaapeli (**nro 5**) ulkoisesta virtalähteestä liittiimeen (**nro 9**).

Peltor FMT200:n viimeisimmät säädöt säilyvät paristoa vaihdettaessa. Liitä headset (**kaapelit nro 4**).

- On/Off (**nro 6**) – paina 2 sekuntia tätä näppäintä kytkäeksiksi Peltor FMT200:n päälle tai pois. Kun FMT200:n virta on kytketty, punainen valodiodi (**nro 7**) palaa. Toimittaessa Peltor FMT200:n kaikki säädöt ovat minimiasennossa, vox-toiminto poiskytkettynä sekä Stage/Road-kytkin Road-asennossa.

- Kuljettajalle ja kartanlukijalle on erillinen äänenvoimakkuuden säätö (**nro 10**). Ilmaistaan diode-illa (**nro 11**), jotka sammuvat 2 sekunnin kuluttua. Äänenvoimakkuutta säädetään viidellä kiinteillä asennoilla.
- Kun pariston jännite on alhainen, yksi Stage/Road-kytkennän diodeista vilkkuu.
- Kaikki toiminnot palautetaan vakioasetuksiinsa painamalla kaikki (neljä) äänenvoimakkuusnäppäintä alas yhtä aikaa.

Road

Vaihda toimintojen Stage ja Road välillä Stage/Road-näppäimellä (nro 12). Road-toiminto ilmaistaan vihreällä valodiodilla (nro 13). FMT200 on varustettu vox-toiminnolla. Vox kytkee mikrofonit päälle ainoastaan silloin, kun niihin puhutaan. Se aktivoidaan painamalla molemmat vox-näppäimet (nro 14) alas samanaikaisesti ja ilmaistaan punaisella valodiodilla (nro 15). Vox-toiminnon herkkyyttä voidaan säätää viidessä portaassa (4 dB/porras) vox-näppäimillä (nro 14). Herkkyys ilmaistaan valodiodilla (nro 11), jotka sammuvat 2 sekunnin kuluttua. Vox kytketään pois päältä painamalla uudelleen molemmat vox-näppäimet alas. Radiopuhelinta ja matkapuhelinta voidaan käyttää Road-asennossa, myös vox aktivoituna.

Stage

Vaihda toimintojen Stage ja Road välillä Stage/Road-näppäimellä (nro 12). Stage-toiminto ilmaistaan punaisella valodiodilla (nro 13). Molemmat mikrofonit ovat koko ajan kytkettyinä, mutta kuljettajan mikrofonia on vaimennettu 10 dB. Radiopuhelinta, matkapuhelinta ja vox-toimintoa ei voi käyttää Stage-asennossa.

Radiopuhelimen, GSM-puhelimen ja audiolähdön kytkentä (sovitus)

Radiopuhelin (nro 17)

1. Mikrofoni+ korkea
2. Mikrofoni- (Maa)
3. Radio PTT
4. Maa. HT- ei-siitkytketyssä pääteasteessa
5. HT- (SP-) siitkytketyssä pääteasteessa
6. Mikrofoni+ matala
7. PTT
8. Radio PTT
9. HT+

PTT-toiminto (Push To Talk, puhepainike)/Lähetysnäppäin

Peltor FMT200 on varustettu nastojen 3 ja 8 välisellä potentiaaliittomalla sululla radiopuhelimen PTT-toimintoa varten. Nastojen 4 ja 7 välisellä kosketuksella saadaan sulku välille 3 ja 8.

Radiopuhelimen säätö

- Lisää yhdistetyn radiopuhelimen äänenvoimakkuutta, kunnes ääni kuuluu hyvin FMT200:ssa.
- Puhu headsetiin ja kierrä kirjaimilla ra merkitty mikrofonisäädin (20-kierroksinen) (nro 21) halutulle tasolle (äänenvoimakkuutta lisätään myötäpäivään kiertämällä), kunnes toisen radiopuhelimen ääni on vääristymätön.
- Vedä irsi FMT200:sta radiopuhelimeen menevä johto ja puhu suoraan radiopuhelimeen. Toisen radiopuhelimen äänitason on pysyttävä muuttumattomana.

Virtakaapeli (nro 5)

Kaapeli on varustettu ferriitillä sähkömagneettisten häiriöiden (EMI) minimoimiseksi. Ferriitti on sijoitettava enintään 30 mm päähän koskettimesta.

Huomaa. 1) Valkoinen, sulakkeella varustettu johdin yhdistetään +12 V:hen. 2) Ruskea johdin yhdistetään maahan.

FMT200:n kotelo on maadoitettu ainoastaan, jos virtakaapelin suoja on yhdistetty maahan. Käyttäjä päättää itse, yhdistetäänkö suoja vai ei sen mukaan, kumpi on parempi vaihtoehto häiriöiden kannalta.

Matkapuhelin (nro 18)

1. Mikrofoni+ korkea
2. Mikrofoni- (Maa)
3. Ei liitäntää
4. Maa. HT- ei-sillakytkeyssä pääteasteessa
5. HT-, (SP-) sillakytkeyssä pääteasteessa
6. Mikrofoni+ matala
7. Ei liitäntää
8. Stage/Road.
9. HT+

Matkapuhelimen säätö

- Puhu headsetiin ja kierrä kirjaimilla GSM merkitty mikrofonisäädintä (20-kierroksinen) (nro 20), kunnes toista puhelinta kuuntelevan mielestä äänitaso on sopiva (äänenvoimakkuutta lisätään myötäpäivään kiertämällä).
- Alenna matkapuhelimen äänenvoimakkuutta toisen puhelimen kaiuin pienentämiseksi.

Stage/ Road

Asenna hetkellinen (itsepalautuva) vaihtokytkin 4:n ja 8:n välille. Tämä vaihtaa toimintojen stage/road väliillä aina vaihtokytkintä painettaessa. Ei saa oikosulkea pysyvästi.

Headsetfulo (nro 16)

1. Elektreettimikrofoni+,
2. Dynaaminen mikrofoni+ ,
3. Mikrofoni- (Jord),
4. Kuuloke-,
5. Kuuloke+

AUX (Line Out) (nro 19)

Maa ulkovaipassa. Signaali keskellä.

Sopivia pistokkeita ovat esim. Deltron 346-0100 (Farnell 430249), Deltron 335-0000 (Farnell 582372) (www.farnell.com) tai Elfa 42-258-01 (www.elfa.se).

Tekniset tiedot

Mitat (S x L x K mm):	75x130x40
Paino (g):	330, ilman kaapeleita ja paristoa
Johdin (nro 4):	2 m suojalla
Johdin (nro 5):	3 m suojalla

Signaalitasot

Mic+ high n. 500 mV rms/100W. Säädetään säätimellä GSM (20) tai ra (21).

Mic+ low n. 50 mV rms/100W. Säädetään säätimellä GSM (20) tai ra (21).

Aux (Line out) n. 775 mV rms/1 kW.

Jännite: 12 V (maks. 17 V) auton akusta tai 9 V-paristosta. 9 V-paristo voi olla kytkettyä yhtä aikaa 12 V-jännitteen kanssa pariston kuormittumatta. Paristo on kuitenkin poislettava, kun laitetta ei käytetä, sillä FMT 200 kuluttaa hieman virtaa (< 3 mA) suljetussakin asennossa.

Virrankulutus: 40 mA tyhjäkäynti. Maks. 270 mA.

Sulake: Nopea lasiputkisolake 5x20 mm 315 mA

Sulakkeenpidin sopii myös 6,3x32 mm sulakkeille.

Kuljettajan mikrofonissa on 10 dB:n vaimennus Stage-asennossa.

Varaosat FMT200

FL2D Kaapeli headsetiin

AL2Z Virtakaapeli

TKD2004 Ruuvi- ja mutterikiinnike

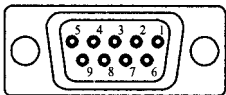
TKD2005-1 Paristokotelo ja ruuvi

Lisävarusteet

FL2E Hedsetkaapelit elektreettimikrofonilla varustetuille headseteille. Merkitty keltaisella.

FL4E Kaapeli Icom-hyppisen radiopuhelimen liittämiseen.

FL4F Kaapeli GSM-puhelimen liittämiseen, 2,5 mm.



17 RADIOPUHELIMEN KYTKENTÄ

PTT SARJASSA MIK. +:N KANSSA MAADOITETTU PÄÄTEASTE

- 1.
2. M-/HT-
3. Silloitettu 6:een
4. PTT-painike
- 5.
6. Silloitettu 3:een
7. PTT-painike
8. M+
9. HT+

PTT SARJASSA MIK. +:N KANSSA SILTAKYTKETTY PÄÄTEASTE

- 1.
2. M-
3. Silloitettu 6:een
4. PTT-painike
5. HT-
6. Silloitettu 3:een
7. PTT-painike
8. M+
9. HT+

ERILLINEN PTT-SULKEMINEN M--EEN MAADOITETTU PÄÄTEASTE

- 1.
2. Silloitettu 3/M:-een
3. Silloitettu 2/(HT-):een
4. PTT-painike
- 5.
6. M+
7. PTT-painike
8. PTT Radio
9. HT+

ERILLINEN PTT-SULKEMINEN M--EEN SILTAKYTKETTY PÄÄTEASTE

- 1.
2. Silloitettu 3/M:-een
3. Silloitettu 2:een
4. PTT-painike
5. HT-
6. M+
7. PTT-painike
8. PTT Radio
9. HT+

18 PUHELIMEN KYTKENTÄ

Puhelin, jossa maadoitettu pääteaste

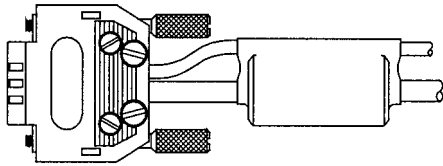
Kun väli 4 ja 8 on suljettu, intercom vaihtaa Stagen ja Roadin välillä.
Ei saa sulkea pysyvästi.

- 1.
2. M-/HT-
- 3.
4. Vaihtokytkin Stage/Road
- 5.
6. M+
- 7.
8. Vaihtokytkin Stage/Road
9. HT+

Puhelin, jossa siltakytetty pääteaste

Kun väli 4 ja 8 on suljettu, intercom vaihtaa Stagen ja Roadin välillä.
Ei saa sulkea pysyvästi..

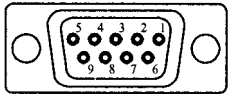
- 1.
2. M-
- 3.
4. Vaihtokytkin Stage/Road
5. HT-
6. M+
- 7.
8. Vaihtokytkin Stage/Road
9. HT+



YLEISTÄ

Kun radiopuhelimelle käytetään J119:tä, ferriitti asennetaan kutisteletkun avulla.

Jos mikrofonitaso tuntuu liian alhaiselta, on nastassa 6 oleva johdin siirrettävä nastaan 1.



Peltor FMT200 Rallyintercom

Design og konstruksjon av Peltor FMT200 Rallyintercom bygger på mer enn 20 års erfaring fra rallysport og nært samarbeid med flere verdensledende rallyteam.

Design og materialvalg bygger på vår målsetning om å minimere forstyrrende sus fra øvrig elektronikk i bilen, minimere risikoen for feilhåndtering, samt maksimere hørbarhet og kommunikasjonsmulighetene i det ekstreme miljøet en rallybil utgjør. Peltor FMT200 er også utviklet med mulighet for å koble til kommunikasjonsradio, GSM-telefon samt utgående audiosignal for video.

Peltor FMT200 Rallyintercom er godkjent i henhold til EN50081-1, EN50082-2 og ISO7673-1. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for å få størst mulig utbytte av ditt Peltorprodukt.

PRODUKTBESKRIVELSE

- 1) Tastatur for enkel håndtering av Peltor FMT200
- 2) Boks i aluminium for å minimere elektroniske forstyrrelser
- 3) Festeanordninger
- 4) Kabler for tilkobling til headset følger med (tiltenkt headset med dynamisk mikrofon)
- 5) Tilkoblingsledning for strømforsyning er inkludert
- 6) On/Off-tast
- 7) Lysdiode for indikasjon av On/Off
- 8) Batterirom, med luke, for 9V-batteri (følger med). Driftstid ca. 10 t (målt ved +20°C).
- 9) Tilkobling til ekstern strømkilde med 12 V spenningsmåling.
- 10) Volumtaster, separat for fører og kartleser
- 11) Volumdioder
- 12) Stage/Road-tast
- 13) Lysdiode for aktivisering av Stage/Road
- 14) Vox-taster
- 15) Lysdiode for aktivisering av vox-funksjonen
- 16) Tilkobling headset fører / kartleser
- 17) Tilkobling kommunikasjonsradio
- 18) Tilkobling GSM-telefon
- 19) Audio-utgang, Jord i ytterdekslet. Signal i midten
- 20) Innstilling signalstyrke til GSM-telefon, vripotensiometer 20 omdreiningar
- 21) Innstilling signalstyrke til kommunikasjonsradio, vripotensiometer 20 omdreiningar

Bruksinformasjon

- Monter Peltor FMT200 på ønsket sted. Monter 9 V-batteri (**batterirom nr. 8**), evt. koble kabelen (**nr. 5**) fra ekstern strømkilde til kontakt (**nr. 9**). Ved bytte av batterier beholder Peltor FMT200 de siste innstillingene. Koble til headsettet (**kabler nr. 4**)
- On/Off (**nr. 6**) – trykk 2 sekunder på denne tasten for å slå Peltor FMT200 på eller av. Når FMT200 er slått på, lyser den røde lysdioden (**nr. 7**). Peltor FMT200 leveres med samtlige innstillinger i minimumsposisjon, vox-funksjonen deaktivert, og Stage/Road-velgeren i Road-posisjon.

- Volumet (nr. 10) reguleres separat for fører og kartleser. Markering med dioder (nr. 11) som slukker etter 2 sekunder. Volumet justeres gjennom fem faste posisjoner.
- Ved kjøring på spesialtapper kan man redusere forsterkningen av førerens mikrofon med –10dB. Bruk da Stage/Road-tasten (**nr. 12**). At denne funksjonen er aktivert, indikeres med en rød lysdiode (**nr. 13**). Denne tasten styrer også kommunikasjonsradio og mobiltelefon som ikke kan brukes når Stage/Road-velgeren står i Stage-posisjon.
- Når Road-posisjon er valgt, kan man bruke vox-funksjonen. Denne aktiveres ved å trykke inn begge vox-tastene (**nr. 14**) samtidig. Vox-styrken endres ved å trykke opp eller ned ved hjelp av disse tastene. Dette markeres med dioder (**nr. 11**) som slukker etter 2 sekunder. At vox-funksjonen er aktivert, markeres med en rød lysdiode (**nr. 15**). Vox slås av ved å trykke inn begge vox-tastene en gang til. Tregheiten justeres gjennom fem faste posisjoner, med 4 dB per trinn. Kommunikasjonsradio og mobiltelefon kan bare brukes når Stage/Road-velgeren står i Road-posisjon.
- Lav batterispenning indikeres ved at en av diodene for Stage/Road-valget blinker. For å tilbakestille samtlige funksjoner til standardinnstillingene, trykker man samtlige (fire) volumtaster inn samtidig.

Tilkobling (tilpasning) av kommunikasjonsradio, GSM-telefon og audioutgang

Kommunikasjonsradio (nr. 17)

- 1 – Mikrofon+ høy (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (Jord) (Mic- (GND)),
- 3 – Taleknapp (PTT),
- 4 – Jord (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Mikrofon+ lav (Mic+ low),
- 7 – Taleknapp, PTT, ved jording av 7 får 3 og 8 kontakt og radioen sender,
- 8 – Taleknapp (PTT), 9 – HT- (SP-)

Justering av kommunikasjonsradio

- Skru opp volumet på den tilkoblede radioen til lyden høres bra.
- Snakk i headsettet og skru på volumkontrollen som er merket ra (**nr 21**) til ønsket nivå (skru med urviserne for å heve volumet) til lyden er uten forvrengning i den andre kommunikasjonsradioen.
- Trekk ledningen ut av kommunikasjonsradioen og snakk direkte i kommunikasjonsradioen. Lydnivået i den andre kommunikasjonsradioen skal være uendret.

Tilkoblingskabelen (nr 5) er utstyrt med en ferritt for å minimere elektromagnetiske forstyrrelser (EMI). Ferritten skal være plassert maksimalt 30 mm fra kontaktene.

OB! Hvit leder med sikring tilkobles +12V. Brun leder tilkobles jord. 1) +12 V, 2) – Jord. Chassiset på aluminiumsboksen er kun jordet hvis skjermen på kabelen for strømforsyningen er

Mobiltelefon (nr. 18)

Mobiltelefon tilkoblinger,

- 1 – Mikrofon+ høy (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (Jord) (Mic- (GND)),
- 3 – Ingen tilkobling (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – Ingen tilkobling HT-,
- 6 – Mikrofon+ lav (Mic+ low),
- 7 – Ingen tilkobling (NC), 8 – Stage/Road, ved jording av 8 skiftes Stage/Road, Skal ikke jordes permanent,
- 9 – HT+ (SP+)

Justering av mobiltelefon

- Snakk i headsettet og skru på volumkontrollen som er merket GSM (nr 20) til den som lytter i den andre telefonen synes at lydnivået er tilfredsstillende (skru med urviserne for å heve volumet).
- Senk volumet i mobiltelefonen for å redusere ekkoet i den andre telefonen.

Headsetinnngang (nr. 16)

- 1 – Elektretmikrofon+,
- 2 – Dynamisk mikrofon+ ,
- 3 – Mikrofon- (Jord),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX (Line Out) (nr. 19)

Jord i ytterdekslet. Signal i midten

Egnede stiftplugger er f.eks. Deltron 34630100 (www.elfa.se/en/) eller Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Tekniske data

Mål (D x B x H mm): 75x130x40

Vekt (g): 330, ekskl. kabler og batteri

Ledning (nr. 4): 2 m med skjerm

Ledning (nr. 5): 3 m med skjerm

Signalnivåer

Mic+ high ca 500 mV rms. Kan senkes ved hjelp av ph (20) eller ra (21).

Mic+ low ca 50 mV rms. Kan senkes ved hjelp av ph (20) eller ra (21).

Line out ca 775 mV rms

Spenning: 12 V (max 17 V) fra bilbatteri eller 9 V-batteri. 9 V-batteriet kan være tilkoblet samtidig med 12 V-spenningen uten at batteriet belastes. Bør imidlertid tas ut når apparatet ikke er i bruk, da det trekker litt strøm (< 3 mA), også i avslått posisjon.

Strømforbruk: 40 mA tomgang. Maks 270 mA.

Sikring: Hurtig glassrørsikring 5x20 mm 315 mA

Sikringsholderen passer også til sikringer med målene 6,3 x 32.

Førerens mikrofon er dempet med 10 dB i Stage-posisjonen.

Reservedeler FMT200

FL2D Kabel for headset

AL2Z Strømkabel

TKD2004 Festeanordning med skruer og mutter

TKD2005-1 Batterideksel med skruer

Tilbehør

FL2E Headsetkabler for headset styrt med elektretmikrofon. Merket med gult.

FL4E Kabel for tilkobling av kommunikasjonsradio

FL4F Kabel for tilkobling av GSM-telefon

TK 52 Bryter/ørnkabler. (Med FL4F og TK52 kan du enkelt veksle mellom Stage/Road.)

Peltor FMT200 Rallyintercom

O desenho e construção do equipamento intercom para rallies, Peltor FMT200, estão baseados em mais de 20 anos de experiência de desporto de rally e numa estreita cooperação com várias equipas de rally de renome mundial.

O desenho e escolha de material foram realizados com o objectivo de minimizar o ruído proveniente doutros equipamentos electrónicos no automóvel, minimizar o risco de um maneio erróneo e maximizar a audibilidade e capacidade de comunicação no ambiente extremo que caracteriza um automóvel de rally. O Peltor FMT200 foi também desenvolvido para se poder ligar a radiotelefone, telefone GSM e sinal de saída de vídeo.

O Peltor FMT200 Rallyintercom foi homologado em concordância com as normas EN50081-1, EN50082-2 e ISO7673-1. Para tirar o máximo proveito possível do seu novo produto Peltor, leia com atenção estas instruções de utilização.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1) Teclado para fácil maneio do Peltor FMT200
- 2) Caixa de alumínio para minimizar as interferências electrónicas.
- 3) Dispositivos de fixação.
- 4) Cabos de ligação a headset incluídos (destinados a headset com microfone dinâmico)
- 5) Fio de ligação a corrente de alimentação incluído.
- 6) Botão On/Off
- 7) Díodo luminoso para indicação de On/Off
- 8) Compartimento com tampa, para pilha de 9V (inclusa). Duração da pilha; cerca de 10 horas (Medida a + 10°C).
- 9) Ligação a fonte de alimentação externa de 12 V, tensão de alimentação.
- 10) Botões de volume separados para o piloto e o co-piloto
- 11) LEDs indicadores de volume
- 12) Tecla Stage/Road
- 13) LED de activação de Stage/Road
- 14) Teclas Vox
- 15) LED indicador de função Vox activada
- 16) Ligação dos headsets do piloto e co-piloto
- 17) Ligação, radiotelefone
- 18) Ligação, telefone GSM
- 19) Saída de áudio, Terra no contacto externo. Sinal no meio
- 20) Regulação de potência de sinal para telefone GSM, potenciômetro giratório, 20 voltas
- 21) Regulação de potência de sinal para radiotelefone, potenciômetro giratório, 20 voltas

Instruções de utilização

- Monte o Peltor FMT200 no lugar desejado. Monte a pilha de 9 V (**compartimento de pilha n.º 8**) ou: Ligue o fio (**n.º 5**) da fonte de alimentação externa ao contacto (**n.º 9**). Quando se muda a pilha, o Peltor FMT200 mantém as últimas regulações usadas. Ligue o headset (**fios n.º 4**)
- On/Off (**n.º 6**) – prima esta tecla durante 2 segundos para ligar ou desligar o Peltor FMT200. O FMT200 está ligado quando o LED vermelho (**n.º 7**) está aceso. O Peltor FMT200 é entregue com todas as calibragens na posição mínima, a função Vox desacti-

- O Volume (**n.º 10**) é regulado separadamente para o piloto e o co-piloto. Indicação com LEDs (**n.º 11**), que se apagam passados 2 segundos. O volume é ajustado em 5 posições fixas com Na condução de trajectos especiais, pode-se reduzir em -10dB a amplificação do microfone do piloto. Nesse caso, usar a tecla Stage/Road (**n.º 12**). O LED vermelho aceso (**n.º 13**), indica q u e esta função está activada. Esta tecla comanda também radiotelefone e telemóvel, os quais não podem ser usados quando o comutador Stage/Road se encontra no modo Stage.
- Quando o modo Road está ligado, pode-se usar a função Vox. Esta é activada premindo simultaneamente ambas as teclas Vox (**n.º 14**). A potência da função Vox é aumentado ou reduzido com essas teclas, e assinalada com LEDs (**n.º 11**), que se apagam decorridos 2 segundos. Um LED vermelho (**n.º 15**) indica que a função Vox está activada. Para desligar a função Vox, premir novamente ambos os botões Vox. A resistência pode ser ajustada em cinco posições fixas com 4 dB por escalão. Só se pode usar radiotelefone e telemóvel quando o mutador Stage/Road está no modo Road.
- A falta de tensão de pilha é indicada pelo piscar de um dos LEDs do comutador Stage/Road. Para restabelecer os valores standard de todas as funções, prime-se todas (quatro) as teclas de volume simultaneamente.

Ligação (adaptação) de radiotelefone, telefone GSM e saída de áudio

Radiotelefone (n.º 17)

- 1 – Microfone+ alto (Mic+ high),
- 2 – Microfone- (Terra) (Mic- (GND)),
- 3 – Botão de fala (PTT),
- 4 – Terra (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Microfone+ baixo (Mic+ low),
- 7 – Botão de fala, PTT, quando 7 é ligado à terra 3 e 8 fazem contacto e o rádio emite,
- 8 – Botão de fala (PTT),
- 9 – HT- (SP-)

Ajuste para rádio de comunicação

- Aumentar o volume do rádio conectado até se obter uma boa audição.
- Falar no headset e ajustar com o comando de volume marcado "rã" (**n.º 21**) o nível desejado (o volume aumenta na direcção dos ponteiros do relógio), até o som não ter distorção no outro radiotelefone.
- Desligar o fio do radio de comunicação e falar directamente no radiotelefone. Não deverá haver alteração do volume sonoro no outro radiotelefone.

O cabo de ligação (**n.º 5**) está apetrechado com uma ferrite para minimizar as interferências electromagnéticas (EMI). A ferrite deve estar colocada a uma distância máxima de 30 mm do contacto. Nota: O condutor branco com fusível é ligado a +12V. O condutor castanho é ligado à terra. 1) +12V, 2) – Terra. O chassi da caixa de alumínio só fica ligado à terra se a blindagem do cabo de alimentação de corrente estiver ligado à terra. O utilizador decidirá ele mesmo se a blindagem deverá ou não ser ligada à terra, tomando em consideração o que for melhor relativamente a interferências.

Telemóvel (n.º 18)

Ligações de telemóvel,

- 1 – Microfone+ alto (Mic+ high),
- 2 – Microfone- (Terra) (Mic- (GND)),
- 3 – Sem ligação (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – Sem ligação HT-,
- 6 – Microfone+ baixo (Mic+ low),
- 7 – Sem ligação (NC),
- 8 – Stage/Road, quando 8 é ligado à terra, comutam-se as posições de Stage/Road (não é permitido fazer ligação permanente à terra),
- 9 – HT+ (SP+).

Ajuste para telemóvel

- Falar no microfone do headset e ajustar o comando de volume marcado GSM (n.º 20), até a pessoa que escuta no outro telefone achar que o nível sonoro é aceitável (o volume aumenta na direcção dos ponteiros do relógio).
- Para amortecer o eco no outro telefone, reduzir o volume no telemóvel.

Entrada de headset (n.º 16)

- 1 – Microfone electreto+,
- 2 – Microfone dinâmico+ ,
- 3 – Microfone- (Terra),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX. (Line Out) (n.º 19)

Terra no contacto externo. Sinal no centro

Fichas apropriadas são por exemplo, Deltron 34630100 (www.elfa.se/en) ou Farnel 430-249 (www.farnell.com).

Dados técnicos

Dimensões (Pr. x L x A mm): 75x130x40

Peso (g): 330, excluindo cabos e pilha

Condutor (n.º 4): 2 m com blindagem

Condutor (n.º 5): 3 m com blindagem

Níveis de sinal

Mic+ high, aprox. 500 mV rms. Pode-se reduzir com a ajuda de "ph" (20) ou "ra" (21).

Mic+ low, aprox. 50 mV rms. Pode-se reduzir com a ajuda de "ph" (20) ou "ra" (21).

Line out, aprox. 775 mV rms

Tensão: 12 V (máx. 17 V) de bateria de automóvel ou pilha de 9 V. A pilha de 9 V pode estar ligada ao mesmo tempo que a tensão de 12 V sem sobrecarregar a bateria. Deve no entanto ser retirada quando o aparelho não está a uso, já que consome alguma corrente (< 3 mA) mesmo quando na posição desligada.

Consumo de corrente: 40 mA em modo de espera. Máx. 270 mA.

Fusível: Fusível rápido de tubo de vidro 5x20 mm 315 mA.

O suporte de fusível admite também fusíveis de dimensões 6,3x32.

No modo Stage, o microfone do piloto está amortecido em 10 dB .

Peças de reposição FMT200

FL2D Cabo de headset

AL2Z Cabo de corrente

TKD2004 Dispositivo de fixação com parafusos e porcas

TKD2005-1 Tampa do compartimento da pilha, incl. parafuso

Acessórios

FL2E Cabos de headset para headsets equipados com microfone electreto. Marcados a amarelo.

FL4E Cabo de ligação a radiotelefone

FL4F Cabo de ligação a telefone GSM

TK52 Interruptor/comutador. (Com FL4F e TK52 é fácil comutar entre "Stage" e "Road".

Peltor FMT200 Rally-intercom

De Peltor FMT200 Rally-intercom bouwt qua vormgeving en de constructie op ruim 20 jaar ervaring in de rally-sport, en is ontwikkeld in nauwe samenwerking met verscheidene rally-teams van wereldniveau.

Er is door de constructie en de materiaalkeuze naar gestreefd dit product af te schermen tegen de storingen van de overige elektronische apparaten van de auto, het risico voor verkeerd gebruik minimaal te houden en de hoorbaarheid en de communicatie maximaal te houden, ook in de extreme omstandigheden waarin een rally-auto zich kan bevinden. Bij het ontwerp van de Peltor FMT200 is tevens rekening gehouden met de mogelijkheid om een intercom-radio, een GSM-telefoon en een uitgaand audio-signaal voor video aan te sluiten.

De Peltor FMT200 Rally-intercom is goedgekeurd volgens EN50081-1, EN50082-2 en ISO7673-1. Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw Peltor-product, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Beschrijving

- 1) Overzichtelijk en gebruiksvriendelijk toetsenbord van de Peltor FMT200,
- 2) Aluminium behuizing voor minimale elektronische storingen
- 3) Bevestigingshulpstukken
- 4) Aansluitnoeren van de hoofdtelefoons (bedoeld voor hoofdtelefoons met dynamische microfoon)
- 5) Aansluitkabel van de stroomvoorziening
- 6) Toets Aan/Uit
- 7) Controlelampje Aan/Uit
- 8) Batterijhouder met deksel, voor 9V batterij (meegeleverd). Gebruiksduur ca. 10 uur (gemeten bij 20 °C)
- 9) Aansluiting op een externe stroomvoorziening 12 V spanningsmeting.
- 10) uur (gemeten bij 20 °C)
- 11) Controlelampjes Volume
- 12) Schakeltoets Stage/Road
- 13) Controlelampje Stage/Road
- 14) Spraaktoetsen
- 15) Controlelampje Spraakfunctie
- 16) Aansluiting headset bestuurder resp. kaartlezer
- 17) Aansluiting intercom-radio
- 18) Aansluiting GSM-telefoon
- 19) Audio-uitgang, aarde in de buitenmantel; signaal in het midden
- 20) Instelling signaalsterkte van de GSM-telefoon, roterende polmeter met 20 slagen
- 21) Instelling signaalsterkte van de intercom-radio, roterende polmeter met 20 slagen

Gebruiksaanwijzing

- Monteer de Peltor FMT200 op de gewenste plaats. Monteer de 9 V batterij (**batterijhouder nr. 8**) of sluit de kabel (**nr. 5**) van de externe stroomvoorziening aan op het contact (**nr. 9**). Bij het vervangen van de batterij worden de laatste instellingen van de Peltor FMT200 bewaard. Sluit de headsets aan (**kabels nr. 4.**)
- Aan/uit (**nr. 6**) – druk 2 seconden op de toets On/Off om de Peltor FMT200 in- of uit te schakelen. De FMT200 is ingeschakeld wanneer het rode controlelampje (**nr. 7**) brandt. Alle instellingen van de Peltor FMT200 staan bij levering in de laagste stand, de spraakfunctie is uitgeschakeld en de Stage/Road-schakeltoets staat in de Road-stand.
- Het volume (**nr. 10**) van de bestuurder en van de kaartlezer wordt onafhankelijk geregeld. De regeling wordt aangeduid met lichtdiodes (**nr. 11**), deze gaan die na twee seconden uit. Het volume wordt trapsgewijze ingesteld in vijf standen.
- Wanneer u door speciale gebieden rijdt kan de microfoon van de bestuurder met 10 dB worden gedempt. Gebruik de Stage/Road-schakeltoets (**nr. 12**). Deze functie is ingeschakeld wanneer het rode controlelampje (**nr. 13**) brandt. Met deze toets worden tevens de intercom-radio en de GSM-telefoon geregeld: deze kunnen niet worden gebruikt wanneer de Stage/Road-schakeltoets in de stand Stage staat.
- Wanneer de Road-stand is ingeschakeld, kan de spraakfunctie worden gebruikt. Deze functie kunt u activeren door beide spraaktoetsen (**nr. 14**) gelijktijdig in te drukken. De spraaksterkte is met deze toetsen trapsgewijs regelbaar. De instelling wordt aangegeven door de lichtdiodes (**nr. 11**) die na twee seconden uitgaan. Een rood controlelampje (**nr. 15**) geeft aan dat de spraakfunctie geactiveerd is. De scherpte wordt trapsgewijs in vijf standen ingesteld met 4 dB per stap. De intercom-radio en de GSM-telefoon kunnen alleen worden gebruikt wanneer de Stage/Road-schakeltoets in de stand Road staat.
- Wanneer een van de controlelampjes van de Stage/Road-schakeltoets knippert, is de batterij uitgeladen. Om alle functies in hun standaardinstellingen terug te stellen, drukt u alle (vier) volumetoetsen in.

Aansluiten (regelen) van een intercom-radio, van een GSM-telefoon en van de audio-uitgang van een intercom-radio (nr. 17)

- 1 – Microfoon+ hoog (Mic+ high),
- 2 – Microfoon- (Aarde) (Mic- (GND)),
- 3 – Spraaktoets (PTT),
- 4 – Aarde (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Microfoon+ laag (Mic+ low),
- 7 – Spraaktoets, PTT, bij het aarden van 7 krijgen 3 en 8 contact zodat de radio zendt,

Instelling intercomradio

- Sluit de radio aan en verhoog het volume tot het geluid goed hoorbaar is.
- Spreek in de headset en draai de volumeknop gemerkt ra (nr 21) tot het gewenste niveau (rechtsom verhoogt het volume), zodanig dat de geluidweergave onvervormd is in de andere intercom-radio.
- Verwijder de kabel van de intercom-radio en spreek rechtstreeks in de intercom-radio. Het geluidsniveau van de andere intercom-radio dient onveranderd te zijn.

De aansluitkabel (nr. 5) is uitgerust met een ferriet om de elektromagnetische storingen (EMI) te minimaliseren. De ferriet dient op max. 30 mm van de aansluiting te worden geplaatst. **NB!** Sluit de witte draad met zekering aan op +12V. Sluit de bruine draad aan op de aarde. 1)+12 V, 2) – aarde. Het chassis van de aluminiumbehuizing is alleen geaard wanneer de afscherming van de voedingskabel geaard is. De gebruiker moet zelf bepalen of de afscherming wel of niet wordt geaard, volgens wat het beste resultaat geeft betreffende de storingen.

GSM-telefoon (nr. 18)

GSM-aansluitingen,

- 1 – Microfoon+ hoog (Mic+ high),
- 2 – Microfoon- (Aarde) (Mic- (GND),
- 3 – Geen aansluiting (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – Geen aansluiting HT-,
- 6 – Microfoon+ laag (Mic+ low),
- 7 – Geen aansluiting (NC),
- 8 – Stage/Road, bij aarding van 8 wordt de Stage/Road-stand gewisseld, mag niet permanent worden geaard,
- 9 – HT+ (SP+)

Instelling GSM-telefoon

- Spreek in de headset en draai de volumeknop gemarkeerd GSM (nr. 20) aan tot de gebruiker van de andere telefoon een bevredigend geluidsniveau waarneemt (rechtsom verhoogt het volume).
- Verlaag het volume van de GSM-telefoon om de echo in de andere telefoon te verminderen.

Ingang headset (nr. 16)

- 1 – Elektretmicrofoon+,
- 2 – Dynamische microfoon+,
- 3 – Microfoon- (Aarde),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX (Line Out) (nr. 19)

Aarde in buitenmantel; signaal in het midden
Geschikte jacks zijn bijvoorbeeld Deltron 34630100 (www.elfa.se/en/) of Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Technische gegevens

Afmetingen (Dj x B x H mm): 75x130x40

Gewicht (g): 330, excl. kabels en batterij

Leiding (nr. 4): 2 m met afscherming

Leiding (nr. 5): 3 m met afscherming

Signaalsterkte

Mic+ high ca. 500 mV rms. Kan worden verminderd met behulp van ph (20) of ra (21).

Mic- low ca. 50 mV rms. Kan worden verminderd met behulp van ph (20) of ra (21).

Line out ca. 775 mV rms

Spanning: 12 V (max. 17V) van de accu van de auto of 9V-batterij. De 9V-batterij mag tegelijk met de 12V-spanning aangesloten zijn zonder dat de batterij wordt belast. U dient de batterij echter te verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, want ook in uitgeschakelde stand trekt het apparaat wat stroom (< 3 mA).

Stroomverbruik: 40 mA open circuit. Max. 270 mA.

Zekering: Snelle glaskokerzekering 5x20 mm 315 mA

De zekeringhouder is ook geschikt voor zekeringen met maat 6,3x32.

De microfoon van de bestuurder is in de i Stage-stand met 10 dB gedempt.

Reservedelen FMT200

FL2D Snoer voor headset

AL2Z Stroomkabel

TKD2004 Bevestigingshulpstuk met schroef en moer

TKD2005-1 Batterijdeksel met schroef

Toebehoren

FL2E Headsetsnoeren voor headset voorzien van een elektretmicrofoon. Geel gemarkeerd

FL4E Kabel voor het aansluiten van een intercom-radio

FL4F Kabel voor het aansluiten van een GSM-telefoon

TK52 Omschakelaar (met FL4F en TK52 kunt u moeiteloos schakelen tussen Stage/Road).

Peltor FMT200 Rallyintercom

Design a konstrukce vybavení Peltor FMT200 Rallyintercom vychází z více než 20 let zkušeností z rally sportu a intimní spolupráce s několika špičkovými rally týmy na světě.

Cílem úsilí při konstrukci a volbě materiálu bylo snížit na minimum rušivý šum z ostatního elektronického vybavení vozidla, minimalizovat možnost chybného zacházení a dosáhnout maximální slyšitelnosti a možnosti komunikace v extrémním prostředí, které tvoří interiér rally auta.

Vybavení Peltor FMT200 je vyvinuto pro možnost připojení komunikačního rádia a GSM telefonu a opatřeno výstupem audio-signálu pro video.

Vybavení Peltor FMT200 Rallyintercom je schváleno v souladu s EN50081-1, EN50082-2 a ISO 7673-1. Pro maximální užitek z Vašeho výrobku Peltor důkladně pročtete tento návod k obsluze.

POPIS VÝROBKU

- 1) Panel s ovládacími prvky pro jednoduchost zacházení s vybavením Peltor FMT200
- 2) Šifry z nížníku pro minimalizování rušení elektronikou
- 3) Přichytky
- 4) Kabely pro napojení náhlavní soupravy, přiloženy (určeny pro náhlavní soupravu s dvířáčkem a mikrofonem)
- 5) Tripolovácí síť pro zásobování proudem, přiložena
- 6) Tlačítko On/Off
- 7) Tlačítko On/Off
- 8) Prostor pro baterii s krytem, pro 9V baterii (přiložena). Přibl. doba provozu 10 hodin (naměřeno při 20 °C)
- 9) Konektor pro připojení na extrémní zdroj proudu s napájecím napětím 12 V.
- 10) Tlačítka kontroly hlasitosti, individuální pro jezdce a spolujezdce.
- 11) Diody hlasitosti
- 12) Přepínač Stage/Road
- 13) Světelná dioda při aktivované funkci Stage/Road
- 14) Světelná dioda při aktivované funkci Vox
- 15) Tlačítka funkce Vox
- 16) Konektor pro připojení náhlavní soupravy jezdce (pilota) nebo spolujezdce
- 17) Navigátora
- 18) Konektor pro připojení komunikačního rádia
- 19) Konektor pro připojení GSM telefonu
- 20) Audio-výstup, zemnění ve vnějším plášti, signál uprostřed
- 21) Nastavování síly signálu pro GSM telefon, otočný potenciometr 20 otáček.
- 22) Nastavování síly signálu pro komunikační rádio, otočný potenciometr 20 otáček.

Pokyny pro používání

- Namontujte Peltor FMT200 na požadované místo. Namontujte 9V baterii (bateriový prostor **č. 8**), příp. napojte šňůru (**č. 5**) z externího zdroje proudu na konektor (**č. 9**). Při výměně baterie v Peltor FMT200 zůstává poslední volba uložena v paměti.

Připojte náhlavní soupravu (**kabely č. 4**)

- On/Off (**č. 6**) Pro zapnutí příp. vypnutí Peltor FMT200 stiskněte toto tlačítko po dobu 2 vteřiny. Zapnutí je indikováno svítící červenou diodou (**č. 7**). Při dodávce jsou

veškeré funkce Peltor FMT200 nastaveny výrobcem na minimum, funkce Vox je neaktivní a přepínač Stage/Road je v poloze Road.

- Hlasitost (**č. 10**) se ovládá individuálně pro jezdce i pro spolujezdce. Indikace diodami (**č. 11**), které zhasnou po 2 vteřinách. Hlasitost lze nastavit krokováním po 3 dB v pěti pevných polohách.

- Při jízdě na speciálních úsecích tratě je možno snížit citlivost mikrofonu jezdce o 10 dB. Použijte přepínač Stage/Road (**č. 12**). Jestliže je funkce aktivována, svítí červená dioda (**č. 13**).

Tento přepínač ovládá také komunikační rádio a telefon, které nelze používat, jestliže je přepínač Stage/Road v poloze Stage.

- Je-li přepínač v poloze Road, lze používat Vox funkci. Tato funkce je aktivována současným stisknutím obou tlačítek Vox (**č. 14**). Intensitu funkce Vox lze měnit krokováním tlačítek směrem nahoru nebo dolů. Postup

je indikován diodami (**č. 11**), které zhasnou po 2 vteřinách. Jestliže je funkce aktivována, svítí červená dioda (**č. 15**). Funkci Vox lze zrušit opětným stisknutím obou tlačítek.

Setrvačnost lze nastavit krokováním po 4 dB v pěti pevných polohách. Komunikační rádio a mobilní telefon lze používat pouze je-li přepínač Stage/Road v poloze Road.

- Nízké napětí baterie je indikováno blikavým světlem jedné z diod pro přepínač Stage/Road. Pro návrat k standardnímu nastavení veškerých funkcí stiskněte současně všechna (čtyři) tlačítka ovládání hlasitosti.

Zapojení (přizpůsobení) komunikačního rádia, GSM telefonu a audio výstup

Komunikační rádio (**č. 17**)

- 1 – Mikrofon+ vysoký (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (zemnění) (Mic- (GND)),
- 3 – Hovorové tlačítko (PTT),
- 4 – Zemnění (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Mikrofon+ nízký (Mic+ low),
- 7 – Hovorové tlačítko, PTT, při uzemnění 7 nastane kontakt mezi 3 a 8 a rádio vysílá,
- 8 – Hovorové tlačítko (PTT), 9 – HT- (SP-)

Seřízení komunikačního rádia

- Zvyšte hlasitost zapojeného rádia až je dosažen optimální poslech.
- Hovořte do mikrofonu náhlavní soupravy a otáčejte ovladačem hlasitosti označeným ra (č. 21) do požadované hladiny (zesilování hlasitosti ve směru hodinových ručiček), až je odstraněno zkreslení zvuku v druhém komunikačním rádiu.
- Odpojte kabel od komunikačního rádia a hovořte přímo do rádia. Hladina zvuku v druhém komunikačním rádiu musí zůstat nezměněna.

Pro maximální snížení elektromagnetického rušení je připojovací **šňůra (č. 5)** vybavena feritem (EMI). Vzdálenost mezi feritem a kontaktem nesmí přesahovat 30 cm.

POZOR! Bílý vodič s pojistkou připojte na +12 V. Hnědý vodič připojte na uzemnění. 1) +12 V, 2) – zemnění. Sasi hliníkové skříně je uzemněno pouze je-ll uzemněno stíněný kabelu pro napájení proudem. Jelikož uzemnění může ovlivnit výsledné odrušení, je rozhodnutí o provedení tohoto zemnění ponecháno na uživateli.

Mobilní telefon (č. 18)

Konektory mobilního telefonu,

- 1 – Mikrofon+ vysoký (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (zemnění) (Mic- (GND)),
- 3 – žádný spoj (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – žádný spoj HT-,
- 6 – Mikrofon+ nízký (Mic+ low),
- 7 – žádný spoj (NC),
- 8 – Stage/Road, při uzemnění 8 přepněte mezi Stage/Road, nesmí být permanentně uzemněn,
- 9 – HT+ (SP+)

Seřízení mobilního telefonu

- Hovořte do mikrofonu náhlavní soupravy a otáčejte ovladačem hlasitosti označeným GSM (č. 20) až osoba, která naslouchá v druhém telefonu schválí hladinu zvuku (zesilování hlasitosti ve směru hodinových ručiček).
- Snižte hladinu hlasitosti v mobilním telefonu aby byla potlačena ozvěna v druhém telefonu.

Vstup pro náhlavní soupravu (č. 16)

- 1 – Elektronický retní mikrofon+,
- 2 – Dynamický mikrofon+,
- 3 – Mikrofon- (zemnění),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX (Line Out) (č. 19)

Zemnění ve vnějším plášti. Signál uprostřed.

Vhodné kolíkové zástrčky jsou např. Deltron 34630100 (www.efta.se/en/) nebo Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Technické údaje

Rozměry: (H x Š x V mm) 75 x 130 x 40

Hmotnost (g): 330, bez kabelů a baterie

Kabel (č. 4): 2 m, odrušený kabel

Kabel (č. 5): 3 m, odrušený kabel

Hladiny signálů

Mic+ high ca 500 mV rms (efektivní hodnota). Lze snížit pomocí ph (20) nebo ra (21).

Mic+ low ca 50 mV rms (efektivní hodnota). Lze snížit pomocí ph (20) nebo ra (21).

Line out ca 775 mV rms (efektivní hodnota).

Napětí: 12 V (max 17 V) z autobaterie nebo 9 V baterie. 9 V baterie může být zapojena současně s 12 V napětím aniž by došlo k odběru proudu z baterie. Pokud vybavení není používáno, je vhodné baterii vyjmout, jelikož i vypnutá baterie má malou spotřebu proudu (< 3mA).

Spotřeba proudu: 40 mA při chodu naprázdno. Max. 270 mA.

Pojistka: Rychlá skleněná pojistka 5 x 20 mm 315 mA.

Držák pojistky je vhodný i pro pojistky rozměrů 6,3 x 32.

Tlumení mikrofonu jezdce v poloze Stage je 10 dB.

Náhradní díly FMT200

FL2D Kabel pro náhlavní soupravu

AL2Z Kabel pro zásobování proudem

TKD2004 Přichytka se šroubem a maticí

TKD2005-1 Kryt baterie včetně šroubu

Příslušenství

FL2E Kabely pro náhlavní soupravy vybavené elektronickým retním mikrofonem. Žlutě označené.

FL4E Kabel pro připojení komunikačního rádia

FL4F Kabel pro připojení GSM telefonu

TK52 Vypínač/přepínač. (Pomocí FL4F a TK52 lze snadno měnit mezi funkcí Stage a funkcí Road.)

Peltor FMT200 Rallyintercom

Wzornictwo i konstrukcja intercomu do samochodów wyścigowych FMT200 bazuje na ponad 20-letnim doświadczeniu w sportach wyścigowych i bliskiej współpracy z wieloma światowymi zespołami, będącymi liderami tego sportu.

Przy wyborze projektu i materiału kierowano się potrzebą minimalizacji zakłóceń z innych urządzeń elektronicznych w samochodzie, minimalizacji ryzyka błędnej obsługi oraz maksymalizacją słyszalności i możliwości komunikacyjnych w ekstremalnym środowisku jakim jest samochód wyścigowy. Peltor FMT200 ma również możliwość podłączenia radia komunikacyjnego, telefonu GSM oraz wychodzącego sygnału audio dla kamery wideo.

Peltor FMT200 Rallyintercom ma atesty zgodne z EN50081-1, EN50082-2 oraz ISO7673-1. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi po to, aby w optymalny sposób wykorzystując możliwości zakupionego produktu Peltor.

OPIS PRODUKTU

- 1) Klawiatura do prostej obsługi urządzenia Peltor FMT200
- 2) Aluminiowa obudowa minimalizująca zakłócenia elektroniczne
- 3) Mocowania
- 4) Przewody do podłączenia słuchawek (przeznaczone do zestawu słuchawkowego z dynamicznym mikrofonem)
- 5) Przewód zasilający
- 6) Wyłącznik (On/Off)
- 7) Diody wyłącznika
- 8) Zasobnik na baterie z klapką, na baterię 9 V (w zestawie). Czas pracy ok. 10 godzin.
- 9) Przyłącze do zewn. źródła zasilania 12 V.
- 10) Regulator głośności
- 11) Diody regulatora głośności
- 12) Przełącznik Stage/Road
- 13) Dioda świecąca aktywacji Stage/Road
- 14) Klawisze Vox
- 15) Dioda świecąca aktywacji funkcji głosowej
- 16) Przyłącze zestawu słuchawkowego kierowcy/pilota
- 17) Przyłącze radia komunikacyjnego
- 18) Przyłącze telefonu GSM
- 19) Wyjście audio: masa na zewnątrz, sygnał wewnątrz
- 20) Ustawianie siły sygnału telefonu GSM, potencjometr obrotowy – 20 obrotów
- 21) Ustawianie siły sygnału radia komunikacyjnego, potencjometr obrotowy – 20 obrotów.

Informacje dla użytkownika

- Zamontować Peltor FMT200 w wyznaczonym miejscu. Włożyć baterię 9 V (zasobnik na baterie nr 8) lub, podłączyc przewód (nr 5) z zewn. źródła zasilania do kontaktu (nr 9). Po wymianie baterii Peltor FMT200 zachowuje ostatnie ustawienia. Podłączyc zestaw słuchawkowy (przewody nr 4, patrz schemat).

- Przełącznik On/Off (nr 6) – przytrzymać ten klawisz przez 2 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie Peltor FMT200. Jeśli FMT200 jest włączony, sygnalizowane jest to świeceniem czerwonej diody (nr 7). Peltor FMT200 dostarczany jest ze wszystkimi ustawieniami w minimalnym położeniu, z nieaktywną funkcją głosową i z przełącznikiem Stage/Road w położeniu Road.
- Regulator głośności (nr 10) ustawiany jest osobno dla kierowcy i pilota. Sygnalizacja za pomocą diod (nr 11), które gasną po 2 sekundach. Głośność ustawiana jest w jednym z pięciu położeń, każde przestawienie o wartości 3 dB.
- Podczas przejazdu tras specjalnych można zmniejszyć wzmocnienie mikrofonu kierowcy o – 10dB. Należy wtedy korzystać z przełącznika Stage/Road (nr 12). Aktywacja tej funkcji jest sygnalizowana za pomocą czerwonej diody (nr 13). Przełącznik ten steruje również radiem komunikacyjnym i telefonem komórkowym, których nie można używać przy przełączniku w położeniu Stage.
- W położeniu Road można korzystać z funkcji głosowej. Aktywowana jest ona po jednoczesnym wciśnięciu obu przycisków funkcji głosowej Vox (nr 14). Siła głosu regulowana jest za pomocą tych przycisków. Siła głosu sygnalizowana jest diodami (nr 11), które gasną po dwóch sekundach. Aktywacja funkcji głosowej sygnalizowana jest czerwoną diodą (nr 15). Tłumienie ustawia się regulatorem o 5 stajłych położeniach, co 4 dB. Z radia komunikacyjnego i z telefonu komórkowego korzystając można jedynie wtedy, kiedy przełącznik Stage/Road jest w położeniu Road.
- Staba bateria sygnalizowana jest migotaniem jednej z diod przełącznika Stage/Road. W celu przywrócenia wszystkich funkcji do ustawienia stanów należy jednocześnie wcisnąć wszystkie (cztery) przyciski regulacji głośności.

Podłączenie (dopasowanie) radia komunikacyjnego, telefonu GSM i wyjścia audio

Radio komunikacyjne (nr 18)

- 1 – Mikrofon+ wysoki (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (masa) (Mic- (GND)),
- 3 – Przycisk mowy (PTT),
- 4 – masa (GND),
- 5 – Głośnik+ (SP+),
- 6 – Mikrofon+ niski (Mic+ low),
- 7 – Przycisk mowy, PTT, przy zwarciu 7 do masy końcówki 3 i 8 są połączone i radio wysyła sygnał,
- 8 – Przycisk mowy (PTT),
- 9 – Głośnik- (SP-)

- Zwiększaj głośność podłączonego radia do uzyskania dobrej słyszalności.
- Mów do mikrofonu zestawu słuchawkowego i obracaj pokręteł oznaczonym „ra” (nr 21) do uzyskania pożądanego poziomu (obrót w kierunku zegarowym zwiększa głośność), aż dźwięk w drugim radiu komunikacyjnym będzie wolny od zakłóceń.
- Wyjmij kabel z radia komunikacyjnego i mów bezpośrednio do niego. Poziom głośności w drugim radiu nie powinien się zmieniać.

Telefon komórkowy (nr 17)

Przyłącza telefonu komórkowego,

1 – Mikrofon+ wysoki (Mic+ high),

2 – Mikrofon- (masa) (Mic- (GND)),

3 – Nie podłączone (NC),

4 – Głośnik- (GND),

5 – Nie podłączone HT-,

6 – Mikrofon+ niski (Mic+ low),

7 – Nie podłączone (NC),

8 – Przełącznik Stage/Road, przy zwarciu 8 do masy następuje przełączenie Stage/Road, nie łącząc na stałe z masą,

9 – Głośnik+ (SP+)

- Mów do mikrofonu i obracaj regulatorem głośności oznaczonym „GSM” (nr 20), aż osoba słuchająca uzna, że poziom dźwięku w drugim telefonie jest odpowiedni (obrót w kierunku zegarowym zwiększa głośność).
- Zmniejsz głośność telefonu komórkowego w celu zmniejszenia echa w drugim telefonie.

Wejście zestawu głośnikowego (nr 16)

1 – Mikrofon elektretowy+,

2 – Mikrofon dynamiczny+,

3 – Mikrofon- (masa),

4 – Głośnik-,

5 – Głośnik+

AUX (Line Out, wyjście liniowe) (nr 19)

Masa na zewnątrz. Sygnał w środku

Dane techniczne

Wymiary (Głęb. x Szer. x Wys., mm): 75x130x40

Masa (g): 330, dodatkowe przewody i baterie

Przewód (nr 4): 2 m, ekranowany

Przewód (nr 5): 3 m, ekranowany

Mic+ high: ok. 500 mV rms. Można zmniejszyć przy użyciu regulatorów ph (12) lub ra (13).

Mic+ low: ok. 50 mV rms. Można zmniejszyć przy użyciu regulatorów ph (12) lub ra (13).

Line out: ok. 775 mV rms

Napięcie: 12 V (maks. 17 V) z akumulatora samochodu lub z baterii 9 V. Bateria 9 V może być dołączona jednocześnie z napięciem 12 V, nie będzie wtedy obciążona. Baterię należy jednak wyjąć z urządzenia, kiedy nie jest ono używane, ponieważ nawet w stanie wyłączonym pobiera pewien niewielki prąd (< 3 mA).

Zużycie energii: 40 mA w stanie czuwania. Maks. 270 mA.

Bezpiecznik: Natychmiastowy bezpiecznik topikowy 5x20 mm 315 mA

Oprawa bezpiecznika pasuje też do bezpiecznika o wymiarach 6,3x32.

Mikrofon kierowcy jest słumiony o 10 dB w położeniu Stage.

Uwaga

Korpus aluminiowej obudowy jest uziemiony jedynie wtedy, gdy ekran przewodu zasilania (nr 7) jest dołączony do masy. Decyzję o instalacji ekranu podjąć musi sam użytkownik biorąc pod uwagę możliwe zakłócenia.

Części zapasowe FMT200

FL2D

Przewody do zestawu słuchawkowego

AL2Z

Przewód zasilający

TKD2004

Mocowania ze śrubami i podkładkami

TKD2005-1

Zasobnik na baterie ze śrubami

Akcesoria

FL2E

Przewody do zestawu głośnikowego wyposażone w mikrofon elektretowy. Oznakowane na żółto.

FL4E

Przewód do przyłączenia radia komunikacyjnego

FL4F

Przewód do przyłączenia telefonu GSM

Peltor FMT200 Rallyintercom

Peltor FMT200 Rallyintercoms design og konstruktion bygger på mere end 20 års erfaringer fra rallysporten og et tæt samarbejde med flere af verdens førende rallyteam.

Design og materialevalg bygger på en målsætning om at minimere forstyrrende støj fra bilens øvrige elektronik, minimere risikoen for fejlbejling samt optimere hørbarheden og kommunikationsmulighederne i det ekstreme miljø, en rallybil udgør. Peltor FMT200 er også udviklet med mulighed for tilslutning af kommunikationsradio, GSM-telefon og udgående audio-signal for video.

Peltor FMT200 Rallyintercom er godkendt iht. EN50081-1, EN50082-2 og ISO7673-1. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem for at få mest mulig gavn af dit Peltor-produkt.

PRODUKTBESKRIVELSE

- 1) Tastatur til enkel betjening af Peltor FMT200
- 2) Boks i aluminium for at minimere elektroniske forstyrrelser
- 3) Fastgøringsbeslag
- 4) Kabler for tilslutning til headset medfølger (beregnet til headset med dynamisk mikrofon)
- 5) Tilslutningsledning til strømforsyning medfølger
- 6) On/Off-tast
- 7) Lysdiode til indikering af On/Off
- 8) Batterirum, med låg, til 9 V batteri (er inkluderet). Driftstid ca. 10 timer (målt ved +20
- 9) Tilslutning til ekstern strømkilde, 12 V forsyningsspænding.
- 10) Volumetaster, separat for fører og kortlæser
- 11) Volumendioder
- 12) Stage/Road-tast
- 13) Lysdiode for aktivering af Stage/Road
- 14) Vox-faster
- 15) Lysdiode for aktivering af vox-funktionen
- 16) Tilslutning af headset, fører hhv. kortlæser
- 17) Tilslutning til kommunikationsradio
- 18) Tilslutning til GSM-telefon
- 19) Audio-udgang, jord i den ydre beklædning. Signal i midten.
- 20) Indstilling signalstyrke til GSM-telefon, drejepotentiometer 20 omdr.
- 21) Indstilling signalstyrke til kommunikationsradio, drejepotentiometer 20 omdr.

Brugerinformation

- Montér Peltor FMT200 på det ønskede sted. Montér 9 V-batteri (**batterirum nr. 8**) eller tilslut kabler til ekstern strømkilde til kontakt (**nr. 9**). Ved udskiftning af batteri bibeholder Peltor FMT200 de sidst foretagne indstillinger. Tilslut headsetene (**kabler nr. 4**)
- On/Off (**nr. 6**) - tryk på denne tast i 2 sekunder for at tænde hhv. slukke for Peltor FMT200. At FMT200 er tændt markeres ved, at den røde lysdiode (**nr. 7**) lyser. Peltor FMT200 leveres med samtlige indstillinger i minimumstilling, vox-funktionen inaktiveret og Stage/Road-omskifteren i Road-stilling.

- Volumen (nr. 10) reguleres separat for fører hhv. kortlæser. Markering med dioder (nr. 11), der slukker efter 2 sekunder. Volumen justeres med fem faste stillinger.
- Ved kørsel på specialstrækninger kan man mindske forstærkningen af førerens mikrofon med -10 dB. Brug da Stage/Road-tasten (**nr. 12**). At denne funktion er aktiveret indikeres med en rød lysdiode (**nr. 13**). Denne tast styrer også kommunikationsradio og mobiltelefon, som ikke kan benyttes, når Stage/Road-omskifteren står i Stage-stilling.
- Når Road-stillingen er tilkoblet, kan man benytte vox-funktionen. Denne aktiveres, ved at begge vox-fasterne (**nr. 14**) trykkes ind samtidig. Vox-styrken ændres trinvis op og ned med disse tastere. Dette markeres med dioder (**nr. 11**), som slukker efter 2 sekunder. At vox-funktionen er aktiveret markeres med en rød lysdiode (**nr. 15**). Vox-funktionen afbrydes ved at trykke begge vox-faster ind igen. Kommunikationsradio og mobiltelefon kan kun benyttes, når Stage/Road-omskifteren står i Road-stilling.
- Lav batterispænding indikeres ved, at en af dioderne for Stage/Road-omskifteren blinker. For at stille samtlige funktioner tilbage til standardindstilling trykkes samtlige (fire) volumetaster ind samtidig.

Tilslutning (tilpasning) af kommunikationsradio, GSM-telefon og audio-udgang

Kommunikationsradio (nr. 17)

- 1 – Mikrofon+ høj (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (Jord) (Mic- (GND)),
- 3 – Taleknop (PTT), 4 – Jord (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Mikrofon+ lav (Mic+ low),
- 7 – Taleknop, PTT, ved tilslutning til jord af 7 får 3 og 8 kontakt, og radioen sender,
- 8 – Taleknop (PTT), 9 – HT- (SP-)

Justering af kommunikationsradio

- Øg volumen på den tilsluttede radio, indtil lyden høres fint.
- Tal i headsetet og drej volumenkontrollen mærket ra (**nr. 21**) til det ønskede niveau (med so-len øger volumen), indtil der ikke er nogen forvrængning af lyden i den anden kommunikationsradio.
- Træk ledningen ud af kommunikationsradioen og tal direkte i denne. Lydniveauet i den anden kommunikationsradio skal være uforandret.

Tilslutningskablet (nr. 5) er udstyret med en ferrit for at minimere elektromagnetiske forstyrrelser (EMI). Ferritten skal være placeret højst 30 mm fra kontakten.

Bemærk. Hvid leder med sikring tilsluttes til +12 V. Brun leder tilsluttes til jord.1)+12 V, 2) - Jord. Chassiset på aluminiumsboksen er kun tilsluttet til jord, hvis afskærmningen på kablet til

Mobiltelefon (nr. 18)

Mobiltelefontilslutninger,

- 1 – Mikrofon+ høj (Mic+ high),
- 2 – Mikrofon- (Jord) (Mic- (GND)),
- 3 – Ingen tilslutning (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – Ingen tilslutning HT-,
- 6 – Mikrofon+ lav (Mic+ low),
- 7 – Ingen tilslutning (NC),
- 8 – Stage/Road, ved tilslutning til jord af 8 skiftes Stage/Road, må ikke tilsluttes til jord permanent,
- 9 – HT+ (SP+)

Justering af mobiltelefon

- Tal i headsetet og drej på volumenkontrollen mærket GSM (nr. 20), indtil den, der lytter i den anden telefon, synes, lydniveauet er passende (med solen øger volumen).
- Sænk volumen i mobiltelefonen for at mindske ekkoet i den anden telefon.

Headset-indgang (nr. 16)

- 1 – Elektretmikrofon+,
- 2 – Dynamisk mikrofon+ ,
- 3 – Mikrofon- (Jord),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX (Line Out) (nr. 19)

Jord i den ydre bækledning. Signal i midten.

Egnede stiftpropper er f.eks. Deltron 34630100 (www.elfa.se/en/) eller Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Tekniske data

Dimensioner (D x B x H mm): 75x130x40

Vægt (g): 330, ekskl. kabler og batteri

Ledning (nr. 4): 2 m med afskærmning

Ledning (nr. 5): 3 m med afskærmning

Signalniveauer

Mic+ high ca. 500 mV rms. Kan sænkes med ph (20) eller ra (21).

Mic+ low ca. 50 mV rms. Kan sænkes med ph (20) eller ra (21).

Line out ca. 775 mV rms

Spænding: 12 V (maks. 17 V) fra bilbatteri eller 9 V-batteri. 9 V-batteriet kan være tilsluttet samtidig med 12 V-spændingen, uden at batteriet belastes. Bør dog tages ud, når apparatet ikke benyttes, da det forbruger lidt strøm (< 3 mA) selv i slukket tilstand.

Strømförbrug: 40 mA tomgang. Maks. 270 mA.

Sikring: Hurtig glasrørsikring, 5x20 mm, 315 mA

Sikringsholderen kan også benyttes til sikringer med dimensionerne 6,3x32.

Førerens mikrofon er dæmpet med 10 dB i Stage-stilling.

Bemærk

Chassiset på aluminiumsboksen er kun tilsluttet til jord, hvis afskærmningen på kablet for spændingsforsyning (nr. 7) er tilsluttet til jord. Om afskærmningen skal tilsluttes eller ej, afgør brugerens selv, afhængigt af hvad der er bedst med hensyn til forstyrrelser.

Reserve dele FMT200

FL2D Kabel til headset

AL2Z Strømforsyningskabel

TKD2004 Fastgøringsbeslag m. skrue og møtrik

TKD2005-1 Batterilåg inkl. skrue

Tilbehør

FL2E Headsetkabler til headset udstyret med elektretmikrofon. Mærket med gult.

FL4E Kabel for tilslutning af kommunikationsradio

FL4F Kabel for tilslutning af GSM-telefon

TK52 Switch/omskifter. (Med FL4F og TK52 kan du nemt skifte mellem Stage/Road.)

Peltor FMT200 Rallyintercom

Talkerþð FMT200 rallyintercom er grundvallað á meira en 20 ára reynslu frá rallíþróttinni og nánú samstarf við sum þeirra keppnisliða í rallí sem fremst hafa staðið í heiminum.

Hönnun og efnisval helgast af þeim markmiðum að sem minnst truðandi suð hljóstí af öðrum rafefindabúnaði bílsins, að sem minnst hættu sé á rangri notkun, en hins vegar sé eins auðvelt að heyra og tala saman og hægt er í því erþað umhverf sem bíll í rallakstrí er. Peltor FMT200 er einnig útbúið þannig að hægt sé að tengja það við þráðlaust talkerþ, GSM-síma eða hljóðúttak myndbandstækis.

Peltor FMT200 Rallyintercom hefur verið samþykkt samkvæmt Evrópustöðlunum EN50081-1 og EN50082-2 og alþjóðastaðlinum ISO7673-1. Lestu þennan leiðarvísir vandlega til að þú hafr öll þau not af Peltor-tækinu sem unnt er.

LÝSING Á TÆKINU

- 1) Lyklaborð sem gerir einfalt að meðhöndla Peltor FMT200
- 2) Kassi úr áli svo að raftrubana gæti sem minnst.
- 3) Festingar
- 4) Snúur til tengingar við höfuðtöl fylgja með (ætlaðar fyrir höfuðtöl með kolhljóðnema)
- 5) Tengisnúra fyrir rafmagn fylgir með
- 6) akki f. kveikt/slökkt
- 7) Gátljós sem sýnir kveikt/slökkt
- 8) Rafhlöðuhólf, með loki, fyrir 9V rafhlöðu (sem fylgir). Dugir fyrir u.p.b. 10 klst. notkun (skv. athugun við 20°C hita).
- 9) Tenging við ytri straumgjafa með 12V spennu.
- 10) Talkar f. hljóðstyrk, sérstakir fyrir ökumann og kortalesara.
- 11) Gátljós fyrir hljóðstyrk
- 12) Takkí fyrir „Stage/Road“
- 13) Gátljós til að sýna hvort „Stage“ eða „Road“ er virkt
- 14) Vox-takkar
- 15) Gátljós til að sýna hvort vox-kerþð er virkt
- 16) Tengingar fyrir höfuðtöl ökumanns og kortalesara
- 17) Tenging fyrir þráðlaust talkerþ
- 18) Tenging fyrir GSM-síma
- 19) Hljóðúttak, jarðtenging í ytri kápunni, merkið í miðjunni
- 20) Stilling fyrir styrk merkis til GSM-síma, snúningstakki 20 hringir
- 21) Stilling fyrir styrk merkis til þráðlauss taltækis, snúningstakki 20 hringir

Leiðarvísir um notkun

- Settu Peltor FMT200 upp þar sem það á að vera. Settu í 9V rafhlöðu (rafhlöðuhólf nr. 8), EÐA tengdu snúruna (nr. 5) frá ytri straumgjafa við innstungu (nr. 9). Þegar skipt er um rafhlöðu heldur Peltor FMT200 þeim stillingum sem síðast voru valdar. Tengdu höfuðtölin bæði (leiðslur nr. 4)
- Kveikt/slökkt (nr. 6) – Haltu takkanum inni í 2 sekúndur til að kveikja eða slökka á Peltor FMT200. Að kveikt sé á FMT200 er geþð til kynna með rauðu gátljósi (nr. 7). Peltor FMT200 kemur frá framleiðanda með allar stillingar á lægsta, slökkt á vox-kerþnu og stillirinn fyrir „Stage/Road“ stilltur á „Road“.

- Hljóðstyrk (nr. 10) er stýrt fyrir hvorn um sig, ökumann og kortalesara. Gátljósið (nr. 11) sýnir breytingar með því að lýsa í 2 sekúndur hverju sinni. Hljóðstyrk er hægt að stilla á þmm mismunandi stig.

Þegar ekið er á sérleiðum er hægt að draga úr mögnun í hljóðnema ökumanns um –10dB.

Notaðu til þess „Stage/Road“- takkann (nr. 12). Rautt gátljós sýnir hvencær þessi stilling er virk. Þessi takki hefur líka áhrif á þráðlaust talkerþ og á farsíma. Hvorugt er hægt að nota þegar stillirinn er á „Stage“.

- Þegar stillt er á „Road“ er hægt að nota vox-kerþð. Kveikt er á því með því að ýta niður vox-tökkunum (nr. 14) báðum í einu. Hljóðstyrk kerþsins er breytt með sömu tökkum, hækkað með öðrum, lækkað með hinum. Þetta er sýnt með gátljósum (nr. 11) sem lýsa í 2 sekúndur hverju sinni. Rautt gátljós (nr. 15) sýnir hvencær vox-stillingin er á. Slökkt er á vox-kerþnu með því að ýta aftur inn báðum vox-tökkunum. Tregðu kerþsins er hægt að stilla á fimm mismunandi stig, og eru 4 dB á milli. Þráðlaust talkerþi eða farsíma er einungis hægt að nota þegar „Stage/Road“- stillirinn er stilltur á „Road“.
- Þegar spenna rafhlöðunnar fer að minnka sést það á því að annað gátljósið fyrir „Stage/Road“- stillinn blikkar. Til að færa allar stillingar í upphægt horf á að þýsta inn öllum (fjórúm) styrkleikataökkunum samtímis.

Að tengja (stilla saman) þráðlaust talkerþ, GSM-síma og hljóðúttak

þráðlaust taltæki (nr. 17)

- 1 – Hljóðnemi+ hátt (Mic+ high),
- 2 – Hljóðnemi- (jörð) (Mic- (GND)),
- 3 – Taltakki (PTT),
- 4 – Jörð (GND),
- 5 – HT+ (SP+),
- 6 – Hljóðnemi + lágt (Mic+ low),
- 7 – Taltakki (PTT), þegar 7 er jarðtengt komast 3 og 8 í samband og tækid sendir,
- 8 – Taltakki (PTT),
- 9 – HT- (SP-)

Stilling fyrir þráðlaust talkerþ

- Hækkaðu í taltækinu, sem tengt er við, þangað til heyrst vel.
- Talaðu í hljóðnemann og stilltu styrkleikann, með takka merktum ra (nr 21), eins og við á (réttisælis hækkar) þangað til talið heyrst öbrenghað í hinu taltækinu.
- Taktu úr sambandi snúruna frá þráðlausa taltækinu og talaðu beint í það tæki. Hljóðstyrkurinn í hinu taltækinu á nú að vera sá sami og áður.

Til þess að draga úr rafsegultrubunum (EMI) er tengisnúran (nr. 5) útbúin með járnþarna. Hann á að vera ekki lengra frá innstungunni en 30 mm.

Ath. Hvítan þátt með öryggi á að tengja við 12 volta spennu. Brúnan þátt á að tengja við jörð.

1) +12V, 2) – jörð. Undirstaðan í álkassanum er einungis jarðtengt ef skermurinn í rafmagns-snúrunni hefur jarðsamband. Hvort hann er hafður jarðtengdur eða ekki verður notandinn sjálfur að ákveða út frá því hvað hefur best áhrif á trubanir.

Farsími (nr. 18)

Tengingar fyrir farsíma,

- 1 – Hljóðnemi+ hátt (Mic+ high),
- 2 – Hljóðnemi- (jörð) (Mic- (GND)),
- 3 – Engin tenging (NC),
- 4 – HT- (GND),
- 5 – Engin tenging HT-,
- 6 – Hljóðnemi + lágt (Mic+ low),
- 7 – Engin tenging (NC),
- 8 – „Stage/Road“, ef 8 er jarðtengt skiptir um „Stage“ og „Road“, má ekki hafa fast jarðsamband,
- 9 – HT+ (SP+)

Stilling fyrir farsíma

- Talaðu í hljóðnemann og snúðu styrkleikastillingunum, merktum GSM (nr. 20), þar til þeim, sem hlustar í hinum símanum, þinnst talið mátulega hátt (réttisælis hækkar).
- Lækkaðu styrkinn á farsímanum til að draga úr bergmáli í hinum símanum.

Tengi fyrir höfuðtöl (nr. 16)

- 1 – Segulhljóðnemi+,
- 2 – Kolhljóðnemi+,
- 3 – Hljóðnemi - (jörð),
- 4 – HT-,
- 5 – HT+

AUX (úttak) (nr. 19)

Jarðtenging í ytri kápunni. Merkið í miðjunni

Hentug öryggi eru t.d. Daltron 34630100 (www.elfa.se/en/) eða Farnell 430-249 (www.farnell.com).

Tæknilegar upplýsingar

Mál (D x Br x H) í mm: 75x130x40

Þyngd (g): 330, fyrir utan snúrur og rafhlöður

Snúra (nr. 4): 2 m skermuð

Snúra (nr. 5): 3 m skermuð

Styrkur merkja

„Mic“+ „high“ u.þ.b. 500 mV rms. Hægt að lækka með hjálph (20) eða ra (21).

„Mic“+ „low“ u.þ.b. 50 mV rms. Hægt að lækka með hjálph (20) eða ra (21).

„Line out“ u.þ.b. 775 mV rms

Spenna: 12 V (hámark 17V) frá bilgeymi eða 9V rafhlöðu. 9V-rafhlaðan má vera tengd á sama tíma og 12V-spennan án þess að það fari illa með rafhlöðuna. En rétt er að taka hana úr þegar tækið er ekki notað, af því að það tekur alltaf eilífinn straum (< 3 mA), jafnvel þegar slökkt er á því.

Orkupörf: 40 mA þegar kveikt er á því en ekkert að gerast. Hámark 270 mA.

Öryggi (var): Fljótvirk glerrörsöryggi 5x20 mm 315 mA

Öryggjagrindin tekur líka öryggi af stærðinni 6,3x32 mm.

Hljóðnemi ökumanns er í „Stage“-stillingu dempaður um 10 dB.

Varahlutir FMT200

FL2D Snúra fyrir höfuðtöl

AL2Z Rafmagnssnúra

TKD2004 Festing með bolta og ró

TKD2005-1 Rafhlöðulok ásamt skráfu

Aukabúnaður

FL2E Snúrur fyrir höfuðtöl sem búin eru segulhljóðnemum. Merkt með gulu.

FL4E Snúra til að tengja við þráðlaust talkerþ

FL4F Snúra til að tengja við GSM-síma

TK52 Rob/stillir. (Með FL4F og TK52 er einfalt að skipta milli „Stage“ og „Road“.)

Peltor FMT200 rali duplex távbeszélő

A Peltor FMT200 rali duplex távbeszélő felépítése és kialakítása a ralisport területén szerzett több mint 20 éves tapasztalaton, valamint több élanjáró ralicsappal folytatott szoros együttműködésen alapszik.

A kialakításnál és az anyagok megválasztásánál az volt a cél, hogy a gépkocsi egyéb elektronikus berendezéseitől származó zajt és a téves kezelés kockázatát minimálisra csökkentsük, a hallhatózajt pedig, abban a szélsőséges környezetben amelyet a ralikocsi képvisel, a maximálisra növeljük. A Peltor FMT200 kifejlesztése azzal a gondolattal is történt, hogy lehetőséget nyújtson rádiótelefon, GSM-telefon és videófelvétel hangjelének rákapcsolására is.

A Peltor FMT200 rali duplex távbeszélő rendelkezik az EN50081-1, az EN50082-2 valamint az ISO 7673-1 szabvány szerinti jóváhagyással. Olvassa el alaposan a jelen használati utasítást, hogy a tulajdonában lévő Peltor terméknek a lehető legnagyobb hasznát vehesse.

A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1) Billentyűzet a Peltor FMT200 egyszerű kezeléséhez
- 2) Alumíniumdoboz, az elektronikus zavarok minimalisra csökkentéséhez
- 3) Biztosítékelemek
- 4) Felbeszélő csatlakozó vezetékek (lengőtekercses mikrofonnal ellátott fejbeszélő csatlakoztatásához)
- 5) Tápfeszültség vezeték
- 6) Bekapcsoló
- 7) Be- és kikapcsolt állapotot jelző világító dióda
- 8) Fedéllel zárt elemtartó, 9 V-os elem számára. Üzemelési idő kb. 10 óra.
- 9) 12 V-os külső feszültség csatlakozója.
- 10) Hangerő mutató világító diódák
- 11) Stage/Road állás/vezető gomb
- 12) A Stage/Road kapcsoló jelzőlámpája
- 13) Vox (hang) gombok
- 14) A Vox jelzőlámpája
- 15) A vezető és a navigátor fejbeszélőjének csatlakozója
- 16) Rádiótelefon csatlakozó
- 17) GSM telefon csatlakozó
- 18) Hangjel-kimenet, földelés a hüznin, jel közepén.
- 19) A GSM telefon térerősségszabályozója, 20 fordulatú potenciométer.
- 20) A rádiótelefon térerősségszabályozója, 20 fordulatú potenciométer.

Használati tájékoztató

Szerelje be a Peltor FMT200-at a kívánt helyre. Helyezzen be egy 9 V-os elemet az elemtartóba megfelelő csatlakozóba (6), vagy csatlakoztassa a külső feszültségforrás kábelét (5) az ánpák beállításokát. Csatlakoztassa a (9). Elemcserenél a Peltor FMT200 megőrzi a csere előtti fejbeszélőket a 4-es sz. vezetékkel a kapcsolási rajz szerint.

- On/Off (be-ki) (6). A Peltor FMT200 be- vagy kikapcsolásához tartsa két másodpercig lenyomva a gombot. Ha az FMT200 be van kapcsolva, akkor egy piros jelzőlámpa (7) világít. A Peltor FMT200-on leszállításkor minden beállítás a minimumra van állítva, a bekapcsolva és a Stage/Road kapcsoló Road állásban van.
- A hangerőt (10) külön lehet a vezető és külön a navigátor számára állítani. A beállítást jelzőlámpák (11) mutatják, amelyek két másodpercig világítanak. A hangerőt öt fokozatban, 3 dB-enként lehet változtatni.
- Versenyzészor 10 dB-el csillapítani lehet a vezető mikrofonjának erősítését. Használja erre a Stage/Road gombot (12). A bekapcsolt csökkentést egy piros jelzőlámpa (13) jelzi. A Stage/Road gomb vezérli a rádiótelefon és GSM-telefon csatlakozóit is, amelyek Stage állásban ki vannak kapcsolva.
- Road állásban használható a Vox üzemmód. Ezt úgy kapcsoljuk be, hogy mindkét Vox-gombot (14) egyszerre lenyomjuk. A hangerőt is ezzel a két gombbal léptetjük fokozatokban fel és le. Ezt jelzőlámpák (11) jelzik, amelyek két másodpercig világítanak. A bekapcsolt Vox üzemmódot is egy piros jelzőlámpa (15) jelzi. A hangerő tehetetlensége öt fokozatban változtatható, fokozatonként 4 dB-el. Rádiótelefont és GSM telefont csak a Stage/Road gomb Stage állásában használhatunk.
- Ha az elem feszültsége alacsony, azt a Stage/Road jelzőlámpák egyikének villogása jelzi. Az összes üzemmódot visszaállíthatjuk a gyári beállításra, ha mind a négy hangerőszabályozó gombot egyidejűleg lenyomjuk.

Rádiótelefon, GSM telefon és a rádiótelefonhoz vezető hang-kimenet (18) csatlakoztatása

- 1: Mikrofon + , magas (Mic+ high),
- 2: Mikrofon ; föld (Mic GND),
- 3: Beszéd-gomb (PTT)
- 4: Föld (GND),
- 5: Hangszóró + (SP+),
- 6: Mikrofon+, alacsony (Mic+ low),
- 7: Beszédgomb (PTT),
- 8: Beszédgomb (PTT). Ha a 7-es csatlakozást leföldeljük, akkor a 3-as összekötődik a 8-assal, és a rádiótelefon adási üzemmódba kerül.
- 9: Hangszóró - (SP).

- Növelje a csatlakoztatott rádiótelefon hangerejét, amíg a hang jól hallható nem lesz.
- Beszéljen a felbeszélőbe és az "ra" gombbal (21) állítsa a kívánt szintre a hangerőt (az óra járásával megegyező irányban növekszik), amíg a másik rádiótelefonban zavarmentes nem a hang.
- Húzza ki a rádiótelefon vezetékét, és beszéljen közvetlenül a rádiótelefonba. A másik rádiótelefonban a hangerőnek változatatlannak kell maradnia.

GSM telefon (17)

A GSM telefon csatlakozásai:

- 1: Mikrofon +, magas (Mic+ high),
- 2: Mikrofon -, föld (Mic GND),
- 3: Nincs bekötve (NC),
- 4: Hangszóró - (GND),
- 5: Nincs bekötve (NC),
- 6: Mikrofon +, alacsony (Mic+ low),
- 7: Nincs bekötve (NC),
- 8: Stage/Road. A 8-as leföldelésével lehet a Stage és Road üzemmódok között váltani. A földelésnek nem szabad állandónak lennie.
- 9: Hangszóró + (SP+).

- Beszéljen a fejbeszélőbe és állítsa be a hangerőt a "GSM" gombbal (20) , amíg a másik telefont hallgató személy megfelelőnek nem találja azt (a hangerő az óra járásával megegyező irányban növekszik).
- Csökkentse le a GSM telefon saját hangerejét, hogy ne legyen visszhang a másik telefonban.

Fejbeszélő csatlakozó (16)

- 1: Elektrétmikrofon +,
- 2: Lengőtekerces mikrofon +,
- 3: Mikrofon - (föld),
- 4: Hangszóró -,
- 5: Hangszóró +.

AUX (kimenő jel) (19)

Föld a húzsin. Jel középen.

Műszaki adatok

Méret (Mélység x H x M): 75 x 130 x 40
Súly (g): 330, vezetékek és elem nélkül
Vezeték (4-es sz) 2 m, árnyékolt
Vezeték (5-ös sz) 3 m, árnyékolt

Mic+ high: kb. 500 mV RMS. A ph-val (12) vagy az ra-val (13) csillapítani lehet.

Mic+ low: kb. 50 mV RMS. A ph-val (12) vagy az ra-val (13) csillapítani lehet.

Kimenő jel: kb. 775 mV RMS.

Tápfeszültség: 12 V (max. 17 V), a gépkocsi akkumulátorjáról, vagy egy 9 V-os elemről. A 9 V-os elemet nem kell venni, ha a 12 V-os akkumulátorral egyidejűleg a készülékre van kapcsolva. Az elemet azonban ki kell venni, ha a készüléket nem használjuk, mert a készülék kikapcsolt állapotban is használ egy kis áramot (< 3 mA).

Áramfogyasztás: 40 mA üresjáratban. Max. 270 mA.

Biztosíték: Gyors, 5 x 20 mm, 315 mA

A biztosítéktartó 6,3 x 32 mm-es biztosítékok számára is alkalmas.

A vezető mikrofonja Stage üzemmódban 10 dB-el csillapított.

Figyelem!

Az alumíniumdoboz csak akkor van leföldelve, ha a tápfeszültség vezetékének (7) árnyékolása rá van kötve a földre. A használó dönti el, hogy rákötí-e az árnyékolást a földre vagy nem, aszerint, hogy zavarzsűrés szempontjából melyik a jobb megoldás.

Pótalkatrészek az FMT200-hoz

FL2D Fejbeszélő vezeték

AL2Z Tápfeszültség vezeték

TKD2004 Rögzítőidom, csavarral és csavaranyával

TKD2005-I Elemtartó fedél, csavarral

Tartozékok

FL2E Csatlakozóvezeték, elektrétmikrofonnal ellátott fejbeszélőhöz. Sárgával jelölve.

FL4E Rádiótelefon vezeték

FL4F GSM-telefon vezeték

Aearo, USA

90 Mechanic Street, Southbridge, MA 01550
Tel. (508) 764-5871

Aearo, England

Aearo Ltd., First Avenue, Poynton, Stockport, Cheshire SK12 1FJ, England
Tel. +44 (1625) 878320, Fax +44 (1625) 877348

Aearo, France

AEARO LPE S.A. 5 Avenue Arago, 94345 Joinville le Pont cedex, France
Tél. +33 1 48 85 77 34, Fax. +33 1 48 85 39 43

Aearo, Germany

Informationsbüro Aearo GmbH
Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen
Tel. +49 (0)7243 7611-0, Fax. +49 (0)7243 7611-18

Aearo, Italia

Aearo Srl,
Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano, Milano, Italia
Tel. +39(02)48402625, Fax. +39(02)48402616

Aearo, Spain

Aearo Protección S.A.
C/Balmes, 152 7º 2º, 08008 Barcelona, Spain
Tel. +34-93-415 3741, Fax. +34-93-217 0807

Aearo, Sweden

Peltor AB, Malmsteng. 19, Box 2341
SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-65 65 65, Fax +46 (0)370-65 65 99

Peltor Communications, Sweden

Box 144, SE-331 21 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-65 65 00, Fax +46 (0)370-65 65 01

Walter Gyr AG, Switzerland

Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland
Tel. +41 (0)17 61 53 72, Fax. +41 (0)17 61 97 15